

**Umwaka wa 48 n° 51**  
**21 Ukuboza 2009**



**Year 48 n°51**  
**21 December 2009**

**48<sup>ème</sup> Année n° 51**  
**21 décembre 2009**

|                                                         |                                                           |                                                            |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| <b>Igazeti ya Leta ya<br/>Repubulika y'u<br/>Rwanda</b> | <b>Official Gazette<br/>of the Republic<br/>of Rwanda</b> | <b>Journal Officiel<br/>de la République<br/>du Rwanda</b> |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|

***Ibirimo/Summary/Sommaire***

***Page/Urup.***

**A. Amateka ya ba Minisitiri/Ministerial Orders/Arrêtés Ministériels**

**N°008/2009 ryo kuwa 01/12/2009**

Iteka rya Minisitiri rigena umubare w'amafaranga yo kwandikisha ikinyabiziga kinjira n'igisanzwe mu Rwanda.....4

**N° 008/2009 of 01/12/2009**

Ministerial Order determining the amount of registration fees for imported and already registered vehicles in Rwanda.....4

**N° 008/2009 du 01/12/2009**

Arrêté Ministériel fixant le montant des droits d'enregistrement des véhicules importés et ceux immatriculés déjà au Rwanda.....4

**N°006/2009 ryo kuwa 01/12/2009**

Iteka rya Minisitiri rihindura kandi ryuzuzwa Iteka rya Minisitiri n° 004/07 ryo kuwa 09/05/2007 rishyira mu bikorwa Itegeko n° 16/2005 ryo kuwa 18/08/2005 rigena imisoro itaziguye ku nyungu.....9

**N°006/2009 of 01/12/2009**

Ministerial Order modifying and complementing Ministerial Order n° 004/07 of 09/05/2007 governing the implementation of the Law n° 16/2005 of 18/08/2005 on direct taxes on income...9

**N°006/2009 du 01/12/2009**

Arrêté Ministériel modifiant et complétant l'Arrêté Ministériel n° 004/07 du 09/05/2007 portant mesure d'exécution de la Loi n° 16/2005 du 18/08/2005 relative aux impôts directs sur le revenu.....9

**N° 001/16.00 ryo kuwa 23/11/2009**

Iteka rya Minisitiri rigena ibiciro-fatizo by'ubutaka mu Mujyi wa Kigali.....13  
Umugereka.....17

**N° 001/16.00 of 23/11/2009**

Ministerial Order determining the reference land prices in the City of Kigali .....13  
Annex.....25

**N° 001/16.00 du 23/11/2009**

|                                                                                                     |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Arrêté Ministériel portant détermination des prix fonciers de référence dans la Ville de Kigali..13 |  |
| Annexe.....32                                                                                       |  |

**N° 115/08.11 ryo kuwa 24/09/2009**

|                                                                                                                                  |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi «Federation of Rwanda Women Lawyers » ( FIDA-RWANDA) kandi ryemera Abavugizi bawo.....40 |  |
| Ategeko Shingiro.....44                                                                                                          |  |

**N°115/08.11 of 24/09/2009**

|                                                                                                                                                  |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Ministerial Order granting Legal Status to the “Federation of Rwanda Women Lawyers” (FIDA-RWANDA) and approving its Legal Representatives.....40 |  |
| Constitution.....44                                                                                                                              |  |

**N°115/08.11 du 24/09/2009**

|                                                                                                                                                                    |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Arrêté Ministériel accordant la personnalité civile à la «Federation of Rwanda Women Lawyers» (FIDA-RWANDA) et portant agrément de ses Représentants Légaux.....40 |  |
| Statuts.....44                                                                                                                                                     |  |

**B. Amabwiriza ya Komiseri Mukuru/Commissionner General Rules/Directives du Commissaire Général**

**N° 007/2009 yo kuwa 07/12/2009**

|                                                                                                                                   |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Amabwiriza ya Komiseri Mukuru ashyira mu bikorwa Itegeko n° 16/2005 ryo kuwa 18/08/2005 rigena imisoro itaziguye ku nyungu.....58 |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

**N°007/2009 of 07/12/2009**

|                                                                                                            |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Commissionner General Rules implementing the Law n° 16/2005 of 18/08/2005 on direct taxes on income.....58 |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

**N° 007/2009 du 07/12/2009**

|                                                                                                                                           |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Directives du Commissaire Général mettant en application la Loi n° 16/2005 du 18/08/2005 relative aux impôts directs sur le revenu.....58 |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

**N° 008/2009 yo kuwa 07/12/2009**

|                                                                                                                                                                                                                    |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Amabwiriza ya Komiseri Mukuru ahindura kandi yuzuza Amabwiriza ya Komiseri Mukuru n°002/2007 yo kuwa 15/06/2007 ashyira mu bikorwa Itegeko n° 25/2005 ryo kuwa 04/12/2005 rigena imitunganyirize y'isoresha.....63 |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

**N° 008/2009 of 07/12/2009**

|                                                                                                                                                                                    |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Commissionner General Rules modifying and completing the Commissioner General Rules n° 002/2007 of 15/06/2007 implementing the Law n° 25/2005 of 04/12/2005 on tax procedures...63 |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

**N° 008/2009 du 07/12/2009**

|                                                                                                                                                                                                                                          |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Directives du Commissaire Général modifiant et complétant les Directives du Commissaire Général n° 002/2007 du 15/06/2007 portant mise en application de la Loi n° 25/2005 du 04/12/2005 portant création des procédures fiscales.....63 |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

**C. RURA : Rwanda Utilities Regulatory Agency**

|                                                                 |  |
|-----------------------------------------------------------------|--|
| Financial Statements for the year ended 31 December 2007.....68 |  |
|-----------------------------------------------------------------|--|

Income Statement for the year ended 31<sup>st</sup> December 2007.....70

**D. Guhindura izina/Name alteration/Changement de nom**

SEMAFARA MUDAKEMWA Bonaventure.....72

**E. Amakoperative/Cooperatives/Coopératives**

- CODERU.....73

- IARU.....74

**ITEKA RYA MINISITIRI N°008/2009 RYO KUWA 01/12/2009 RIGENA UMUBARE W'AMAFARANGA YO KWANDIKISHA IKINYABIZIGA KINJIRA N'IGISANZWE MU RWANDA**

**MINISTERIAL ORDER N° 008/2009 OF 01/12/2009 DETERMINING THE AMOUNT OF REGISTRATION FEES FOR IMPORTED AND ALREADY REGISTERED VEHICLES IN RWANDA**

**ARRETE MINISTERIEL N° 008/2009 DU 01/12/2009 FIXANT LE MONTANT DES DROITS D'ENREGISTREMENT DES VEHICULES IMPORTES ET CEUX IMMATRICULES DEJA AU RWANDA**

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere** : Icyo iri teka rigamije

**Article One:** Purpose of this Order

**Article Premier:** Objet du présent arrêté

**Ingingo ya 2** : Amafaranga yo kwandikisha ikinyabiziga cyinjira mu Gihugu

**Article 2:** Registration fees for imported motor vehicles

**Article 2:** Droits d'enregistrement des véhicules importés

**Ingingo ya 3** : Amafaranga yo kwandikisha ikinyabiziga gisanzwe mu Rwanda

**Article 3:** Registration fees for motor vehicles already registered in Rwanda

**Article 3:** Droits d'enregistrement pour les véhicules déjà immatriculés au Rwanda

**Ingingo ya 4** : Amafaranga yo kwandikisha ikinyabiziga gifite icyapa cyanditseho amazina y'umuntu cyangwa ay'isohiyete

**Article 4:** Registration fees for personalised motor vehicles number plates

**Article 4 :** Droits d'enregistrement pour les véhicules dont les plaques sont personnalisées

**Ingingo ya 5** : Aho amafaranga yo kwandikisha ikinyabiziga atangirwa

**Article 5:** Place of payment of registration fees

**Article 5:** Lieu de payement des droits d'enregistrement

**Ingingo ya 6** : Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

**Article 6:** Repealing provision

**Article 6 :** Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 7** : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

**Article 7:** Commencement

**Article 7 :** Entrée en vigueur

|                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ITEKA RYA MINISITIRI N° 008/2009 RYO KUWA 01/12/2009 RIGENA UMUBARE W'AMAFARANGA YO KWANDIKISHA IKINYABIZIGA CYINJIRA N'IGISANZWE MU RWANDA</b> | <b>MINISTERIAL ORDER N° 008/2009 OF 01/12/2009 DETERMINING THE AMOUNT OF REGISTRATION FEES FOR IMPORTED AND ALREADY REGISTERED VEHICLES IN RWANDA</b> | <b>ARRETE MINISTERIEL N° 008/2009 DU 01/12/2009 FIXANT LE MONTANT DES DROITS D'ENREGISTREMENT DES VEHICULES IMPORTES ET CEUX IMMATRICULES DEJA AU RWANDA</b> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi,**

**The Minister of Finance and Economic Planning,**

**Le Ministre des Finances et de la Planification Economique,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in Articles 120, 121 and 201;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 120, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 14/2009 ryo kuwa 30/06/2009 rishyiraho amafaranga yo kwandikisha ikinyabiziga, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 2 n'iya 3 ;

Pursuant to Law n° 14/2009 of 30/06/2009 determining motor vehicle registration fees, especially in Articles 2 and 3;

Vu la Loi n° 14/2009 du 30/06/2009 portant fixation des droits d'enregistrement du véhicule, spécialement en ses articles 2 et 3;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye kuwa 11/11/2009 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 11/11/2009;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 11/11/2009 ;

**YEMEJE :**

**ORDERS:**

**ARRETE :**

**Ingingo ya mbere :** Icyo iri teka rigamije

**Article One:** Purpose of this Order

**Article Premier :** Objet du présent arrêté

Iri teka rigena umubare w'amafaranga yo kwandikisha ikinyabiziga cyinjira n'igisanzwe mu Rwanda.

This Order determines the amount of registration fees for imported and already registered vehicles in Rwanda.

Le présent arrêté fixe le montant des droits d'enregistrement des véhicules importés et ceux immatriculés déjà au Rwanda.

**Ingingo ya 2 : Amafaranga yo kwandikisha ikinyabiziga cyinjira mu Gihugu**

Amafaranga yo kwandikisha ikinyabiziga cyinjira mu Gihugu abarwa hashingiwe ku ngufu za moteri zacyo mu buryo bukurikira:

| Ingufu za moteri (cc)      |            | Amafaranga |
|----------------------------|------------|------------|
| Hagati                     | na         |            |
| 0                          | 1000       | 75.000     |
| 1001                       | 1500       | 160.000    |
| 1501                       | 3.000      | 250.000    |
| 3.001                      | 4.500      | 420.000    |
| 4.501                      | no kurenga | 560.000    |
| Ikinyabiziga cy'umwihariko | -          | 640.000    |

**Ingingo ya 3 : Amafaranga yo kwandikisha ikinyabiziga gisanzwe mu Rwanda**

Amafaranga yishyurwa ku kinyabiziga gisanzwe mu Rwanda angana n'umusoro bwite hiyongereyeho ubukode bw'icyapa ikinyabiziga cyishyuye muri 2009.

Uyu mubare uziyongera hashingiwe ku gihe ikinyabiziga cyinjiriye mu Rwanda.

Ku mamodoka yinjiye mu Gihugu mbere no mu mwaka wa 2006 ayo mafaranga yikuba

**Article 2: Registration fees for imported motor vehicles**

Registration fees for imported motor vehicles are determined on the basis of engine capacity as follows:

| Engine power ( cc) |           | Fees    |
|--------------------|-----------|---------|
| Between            | and       |         |
| 0                  | 1000      | 75.000  |
| 1001               | 1500      | 160.000 |
| 1501               | 3.000     | 250.000 |
| 3.001              | 4.500     | 420.000 |
| 4.501              | and above | 560.000 |
| Special vehicle    | -         | 640.000 |

**Article 3: Registration fees for a motor vehicle already registered in Rwanda**

Registration fees for a motor vehicle already registered in Rwanda is equivalent to an amount paid on property tax and rent on number plate in 2009.

This amount is multiplied by a coefficient based on date when a motor vehicle entered into Rwanda.

For motor vehicles imported before and

**Article 2 : Droits d'enregistrement pour des véhicules importés**

Les droits d'immatriculation des véhicules importés sont déterminés en fonction de la puissance du moteur de la manière suivante :

| Puissance du moteur ( cc) |         | Frais   |
|---------------------------|---------|---------|
| Entre                     | et      |         |
| 0                         | 1000    | 75.000  |
| 1001                      | 1500    | 160.000 |
| 1501                      | 3.000   | 250.000 |
| 3.001                     | 4.500   | 420.000 |
| 4.501                     | et plus | 560.000 |
| Véhicule spécial          | -       | 640.000 |

**Article 3 : Droits d'enregistrement pour un véhicule déjà immatriculé au Rwanda**

Les droits d'enregistrement pour un véhicule déjà immatriculé au Rwanda est équivalent à la somme de l'impôt personnel et les frais de location plaque que ce véhicule a payé en 2009.

Ce montant est multiplié par un coefficient en fonction de la date à laquelle ce véhicule est entré au Rwanda.

Pour les véhicules importés avant et au cours

|                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| inshuro imwe.                                                                                                                                                                                           | during the year 2006, the amount is multiplied by one.                                                                                                   | de l'an 2006, ce montant est multiplié par un.                                                                                                                            |
| Ku mamodoka yinjiye mu Gihugu hagati ya 2007 na 2008 ayo mafaranga yikuba inshuro ebyiri.                                                                                                               | For motor vehicles imported from 2007 to 2008, the amount is multiplied by two.                                                                          | Pour les véhicules importés entre 2007 et 2008, ce montant est multiplié par deux.                                                                                        |
| Naho ku mamodoka yinjiye mu Gihugu muri 2009 ayo mafaranga yikuba inshuro eshatu.                                                                                                                       | For motor vehicles imported in 2009, the amount is multiplied by three.                                                                                  | Pour les véhicules importés en 2009, ce montant est multiplié par trois.                                                                                                  |
| <b><u>Ingingo ya 4 : Amafaranga yo kwandikisha ikinyabiziga gifite icyapa cyanditseho amazina y'umuntu cyangwa ay'isosiye</u></b>                                                                       | <b><u>Article 4: Registration fees for personalised motor vehicles number plates</u></b>                                                                 | <b><u>Article 4 : Droits d'enregistrement pour les véhicules dont les plaques sont personnalisées</u></b>                                                                 |
| Ikinyabiziga gifite icyapa cyanditseho amazina y'umuntu cyangwa ay'isosiye cyishyura amafaranga yo kucyandikisha angana na miliyoni ebyiri z'amafaranga y'u Rwanda (2.000.000 Frw).                     | For motor vehicles with personalised number plates registration fees is fixed at two million Rwandan francs (2,000,000 Rwf).                             | Pour le véhicule dont la plaque est personnalisée les droits d'enregistrement sont fixés à deux millions de francs rwandais (2.000.000 Frw).                              |
| <b><u>Ingingo ya 5: Aho amafaranga yo kwandikisha ikinyabiziga yishyurirwa</u></b>                                                                                                                      | <b><u>Article 5: Place of payment of registration fees</u></b>                                                                                           | <b><u>Article 5: Lieu de paiement les droits d'enregistrement</u></b>                                                                                                     |
| Amafaranga yo kwandikisha ikinyabiziga cyinjira mu Gihugu yishyurirwa muri Gasutamo mu gihe cyo kumenyekanisha ikinyabiziga. Iyo amafaranga amaze kwishyurwa, Gasutamo itanga ikarita yo kwiwandikisha. | Registration fees for imported motor vehicles are paid at Customs during the declaration process. Upon payment, Customs issues a registration card.      | Les droits d'enregistrement pour les véhicules importés sont payés à la Douane lors du dédouanement. Après paiement, la Douane alloue une carte d'immatriculation.        |
| Amafaranga yo kwandikisha ikinyabiziga gisanzwe mu Rwanda atangirwa mu Ishami ry'Imisoro y'Imbere mu Gihugu. Amafaranga yo kwandikisha ikinyabiziga                                                     | Registration fees for motor vehicles already registered in Rwanda are paid at Domestic taxes Department.<br>The registration fees are paid only once for | Les droits d'enregistrement pour les véhicules déjà immatriculés au Rwanda sont payés au Département des Recettes Internes.<br>Le paiement des droits d'enregistrement se |

|                                                                          |                                                                |                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| atangwa rimwe gusa haba ku kinjira mu Gihugu haba n'igisanzwe mu Gihugu. | both imported and already registered motor vehicles in Rwanda. | fait une seule fois pour les véhicules importés et pour ceux qui sont déjà enregistrés au Rwanda. |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                   |                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| <b><u>Ingingo ya 6:</u> Ivanwaho ry'ingingo z'amateka zinyuranyije n'iri teka</b> | <b><u>Article 6:</u> Repealing provision</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|

**Article 6: Disposition abrogatoire**

|                                                                              |                                                                  |                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Ingingo zose z'amateka zibanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. | All prior provisions contrary to this order are hereby repealed. | Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées. |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|

|                                                               |                                       |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b><u>Ingingo ya 7:</u> Igihe iteka ritangira gukurikizwa</b> | <b><u>Article 7:</u> Commencement</b> |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------|

**Article 7 : Entrée en vigueur**

|                                                                                                    |                                                                                                                    |                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. | This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. | Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Kigali, kuwa **01/12/2009**

Kigali, on **01/12/2009**

Kigali, le **01/12/2009**

(sé)  
**MUSONI James**  
Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi

(sé)  
**MUSONI James**  
Minister of Finance and Economic Planning

(sé)  
**MUSONI James**  
Ministre des Finances et de la Planification  
Economique

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika :**

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)  
**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)  
**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minister of Justice/ Attorney General

(sé)  
**KARUGARAMA Tharcisse**  
Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI N°006/2009  
RYO KUWA 01/12/2009 RIHINDURA  
KANDI RYUZUZA ITEKA RYA  
MINISITIRI N° 004/07 RYO KUWA  
09/05/2007 RISHYIRA MU BIKORWA  
ITEGEKO N° 16/2005 RYO KUWA  
18/08/2005 RIGENA IMISORO  
ITAZIGUYE KU NYUNGU

MINISTERIAL ORDER N°006/2009 OF  
01/12/2009 MODIFYING AND  
COMPLEMENTING MINISTERIAL  
ORDER N° 004/07 OF 09/05/2007  
GOVERNING THE IMPLEMENTATION  
OF THE LAW N° 16/2005 OF 18/08/2005  
ON DIRECT TAXES ON INCOME

ARRETE MINISTERIEL N°006/2009 DU  
01/12/2009 MODIFIANT ET  
COMPLETANT L'ARRETE  
MINISTERIEL N° 004/07 DU 09/05/2007  
PORTANT MESURE D'EXECUTION DE  
LA LOI N° 16/2005 DU 18/08/2005  
RELATIVE AUX IMPOTS DIRECTS SUR  
LE REVENU

### ISHAKIRO

### TABLE OF CONTENTS

### TABLE DES MATIERES

**Ingingo ya mbere:** icyo iri teka rigamije

**Article One:** Purpose of this Order

**Article premier :** Objet du présent arrêté

**Ingingo ya 2:** Iyemezwa ry'ishusho  
y'umutungo

**Article 2:** Certification of financial statements

**Article 2 :** Certification des états financiers

**Ingingo ya 3:** Ivanwaho ry'ingingo  
zinyuranyije n'iri teka

**Article 3:** Repealing provision

**Article 3:** Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4:** Igihe iteka ritangira  
gukurikizwa

**Article 4:** Commencement

**Article 4 :** Entrée en vigueur

|                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>ITEKA RYA MINISITIRI N°006/ RYO KUWA 01/12/2009 RIHINDURA KANDI RYUZUZA ITEKA RYA MINISITIRI N° 004/07 RYO KUWA 09/05/2007 RISHYIRA MU BIKORWA ITEGEKO N° 16/2005 RYO KU WA 18/08/2005 RIGENA IMISORO ITAZIGUYE KU NYUNGU</b></p> | <p><b>MINISTERIAL ORDER N°006/2009 OF 01/12/2009 MODIFYING AND COMPLEMENTING MINISTERIAL ORDER N° 004/07 OF 09/05/2007 GOVERNING THE IMPLEMENTATION OF THE LAW N° 16/2005 OF 18/08/2005 ON DIRECT TAXES ON INCOME</b></p> | <p><b>ARRETE MINISTERIEL N° 006/2009 DU 01/12/2009 MODIFIANT ET COMPLETANT L'ARRETE MINISTERIEL N° 004/07 DU 09/05/2007 PORTANT MESURE D'EXECUTION DE LA LOI N° 16/2005 DU 18/08/2005 RELATIVE AUX IMPOTS DIRECTS SUR LE REVENU</b></p> |
| <p><b>Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi,</b></p>                                                                                                                                                                                        | <p><b>The Minister of Finance and Economic Planning,</b></p>                                                                                                                                                              | <p><b>Le Ministre des Finances et de la Planification Economique,</b></p>                                                                                                                                                               |
| <p>Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 120, iya 121 n'iya 201;</p>                                                           | <p>Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 120, 121 and 201;</p>                                                                                | <p>Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 120, 121 et 201;</p>                                                                                         |
| <p>Ashingiye ku Itegeko n° 16/2005 ryo kuwa 18/08/2005 rigena imisoro itaziguye ku nyungu nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 12;</p>                                                           | <p>Pursuant to Law n° 16/2005 of 18/08/2005 on direct taxes on income as modified and complemented to date, especially in Article, 12;</p>                                                                                | <p>Vu la Loi n° 16/2005 du 18/08/2005 relative aux impôts directs sur le revenu telle que modifiée et complétée à ce jour, spécialement en son article 12 ;</p>                                                                         |
| <p>Asubiye Iteka rya Minisitiri n° 004/07 ryo kuwa 09/05/2007 rishyira mu bikorwa Itegeko n° 16/2005 ryo ku wa 18/08/2005 rigena imisoro itaziguye ku nyungu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 7;</p>                                     | <p>Having reviewed the Ministerial Order n° 004/07 of 09/05/2007 governing the implementation of the Law n° 16/2005 of 18/08/2005 on direct taxes on income, especially in Article 7;</p>                                 | <p>Revu l'Arrêté Ministériel n° 004/07 du 09/05/2007 portant mesure d'exécution de la Loi n° 16/2005 du 18/08/2005 relative aux impôts directs sur le revenu, spécialement en son article 7;</p>                                        |
| <p>Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 11/11/2009, imaze kubisuzuma no kubyemeza;</p>                                                                                                                                                  | <p>After consideration and approval by the Cabinet in its session of 11/11/2009;</p>                                                                                                                                      | <p>Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 11/11/2009;</p>                                                                                                                                                |

**Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije**

Iri teka rihindura kandi rikuzura Iteka rya Minisitiri n° 004/07 ryo kuwa 09/05/2007 rishyira mu bikorwa Itegeko n° 16/2005 ryo kuwa 18/08/2005 rigena imisoro itaziguye ku nyungu.

**Ingingo ya 2: Iyemezwa ry'ishusho y'umutungo**

Ingingo ya 7 y'Iteka rya Minisitiri n° 004/07 ryo kuwa 09/05/2007 rishyira mu bikorwa Itegeko n° 16/2005 ryo kuwa 18/08/2005 rigena imisoro itaziguye ku nyungu ihinduwe kandi yujwe ku buryo bukurikira:

« Abasoreshwa bagejeje ku mubare w'ibyacuujwe ku mwaka ungana cyangwa uruta miliyoni magana ane y'amafaranga y'u Rwanda (400.000.000 Frw) bagomba kunyuzwa imenyeshamusoro n'ibaruramari byabo ku babyemeza babigize umwuga kandi bemewe.

Ariko, ku baranguza inzoga n'imitobe, abaranguza sima n'abavunja amafaranga y'amanyamahanga ntibarebwa n'inshingano yo kunyuzwa imenyeshamusoro n'ibaruramari byabo ku babyemeza babigize umwuga kandi bemewe ».

**Article One: Purpose of this Order**

This Ministerial Order shall modify and complement the Ministerial Order n° 004/07 of 09/05/2007 governing the implementation of the Law n° 16/2005 of 18/08/2005 on direct taxes on income.

**Article 2: Certification of financial statements**

Article 7 of the Ministerial Order n° 004/07 of 09/05/2007 governing the implementation of the Law n° 16/2005 of 18/08/2005 on direct taxes on income is modified and complemented as follows:

« Taxpayers with an annual turnover of or above four hundred million Rwandan Francs (400.000.000 Rwf) are obliged to have their annual tax declarations and financial statements certified by qualified professionals.

However, distributors of beers and lemonades, distributors of cement and owners of forex bureau are not required to have their annual tax declarations and financial statements certified by qualified professionals.

**Article premier : Objet du présent arrêté**

Le présent arrêté modifie et complète l'Arrêté Ministeriel n° 004/07 du 09/05/2007 portant mesure d'exécution de la Loi n° 16/2005 du 18/08/2005 relative aux impôts directs sur le revenu.

**Article 2 : Certification des états financiers**

L'article 7 de l'Arrêté Ministériel n° 004/07 du 09/05/2007 portant mesure d'exécution de la Loi n° 16/2005 du 18/08/2005 relative aux impôts directs sur le revenu est modifié et complété comme suit :

«Les contribuables dont le chiffre d'affaires annuel est égal ou supérieur à quatre cent millions des francs rwandais (400.000.000 Frw) sont tenus de faire certifier leurs états financiers et leurs déclarations par des professionnels qualifiés et agréés.

Toutefois, les distributeurs des bières et limonades, les distributeurs du ciment ainsi que les propriétaires des bureaux de change ne sont pas tenus de certifier leurs états financiers ainsi que leurs déclarations par des professionnels qualifiés et agréés».

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka zibanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this order are hereby repealed.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions réglementaires antérieures contraires au présent Arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

**Article 4 : Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, kuwa **01/12/2009**

Kigali, on **01/12/2009**

Kigali, le **01/12/2009**

(sé)

**MUSONI James**

Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi

(sé)

**MUSONI James**

Minister of Finance and Economic Planning

(sé)

**MUSONI James**

Ministre des Finances et de la Planification  
Economique

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika :**

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**

Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya  
Leta

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**

Minister of Justice/ Attorney General

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**

Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux

**ITEKA RYA MINISITIRI N° 001/16.00  
RYO KUWA 23/11/2009 RIGENA  
IBICIRO-FATIZO BY'UBUTAKA MU  
MUJYI WA KIGALI**

**MINISTERIAL ORDER N° 001/16.00 OF  
23/11/2009 DETERMINING THE  
REFERENCE LAND PRICES IN THE  
CITY OF KIGALI**

**ARRETE MINISTERIEL N° 001/16.00  
DU 23/11/2009 PORTANT  
DETERMINATION DES PRIX  
FONCIERS DE REFERENCE DANS  
LA VILLE DE KIGALI**

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere:** icyo iri teka rigamiye

**Article One:** Purpose of this Order

**Article premier:** Objet du présent arrêté

**Ingingo ya 2:** Amabwiriza yuzuza iri  
teka

**Article 2:** Complementary instructions

**Article 2:** Instructions complémentaires

**Ingingo ya 3:** Ivanwaho ry'ingingo  
zinyuranyije n'iri teka

**Article 3:** Repealing provision

**Article 3:** Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4:** Igihe iri teka ritangirira  
gukurikizwa

**Article 4:** Commencement

**Article 4:** Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI N° 001/16.00  
RYO KUWA 23/11/2009 RIGENA  
IBICIRO-FATIZO BY'UBUTAKA MU  
MUJYI WA KIGALI**

**MINISTERIAL ORDER N° 001/16.00 OF  
23/11/2009 DETERMINING THE  
REFERENCE LAND PRICES IN THE  
CITY OF KIGALI**

**ARRETE MINISTERIEL N° 001/16.00  
DU 23/11/2009 PORTANT  
DETERMINATION DES PRIX  
FONCIERS DE REFERENCE DANS  
LA VILLE DE KIGALI**

**Minisitiri w'Umutungo Kamere;**

**The Minister of Natural Resources;**

**Le Ministre de Ressources Naturelles;**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya  
Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 4  
Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza  
ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 29,  
iya 30, iya 120 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic  
of Rwanda of 04 June 2003 as amended to  
date, especially in Articles 29, 30, 120 and  
201;

Vu la Constitution de la République du  
Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à  
ce jour, spécialement en ses articles 29,  
30, 120 et 201;

Ashingiye ku Itegeko Ngenga n° 08/2005  
ryo ku wa 14 Nyakanga 2005 rigena  
imikoreshereze n'imicungire y'ubutaka mu  
Rwanda, cyane cyane mu ngingo zaryo,  
iya 5, iya 6 n'iya 24;

Pursuant to Organic Law n° 08/2005 of  
14/07/2005 determining the use and  
management of land in Rwanda, especially  
in Articles 5, 6 and 24;

Vu la Loi Organique n° 08/2005 du  
14/07/2005 portant régime foncier au  
Rwanda, spécialement en ses articles 5, 6  
et 24;

Ashingiye ku Itegeko n° 18/2007 ryo kuwa  
19/04/2007 ryerekeye kwimura abantu ku  
mpamvu z'inyungu rusange;

Pursuant to Law n° 18/2007 of 19/04/2007  
relating to expropriation in the Public  
Interest;

Vu la Loi n° 18/2007 du 19/04/2007  
portant expropriation pour cause d'utilité  
publique;

Inama y'Abaminisitiri yo ku wa  
14/10/2009, imaze kubisuzuma no  
kubyemeza;

After consideration and approval by the  
Cabinet, in its session of 14/10/2009;

Après examen et adoption par le Conseil  
des Ministres, en sa séance du 14/10/2009;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE:**

**Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamiye**

Iri teka rigena ibiciro-fatizo by'ubutaka bigenderwaho mu Mujyi wa Kigali, nk'uko bikubiye mu mugereka waryo.

**Article One: Purpose of this Order**

This Order determines the reference land prices to be used in the City of Kigali as provided for by the annex attached hereto.

**Article premier: Objet du présent arrêté**

Le présent arrêté détermine les prix fonciers de référence applicables dans la Ville de Kigali, tels que déterminés en annexe.

**Ingingo ya 2: Amabwiriza yuzuza iri teka**

Amabwiriza ya Minisitiri yuzuza iri teka kandi agasobanura ibidateganywa na ryo mu bijyanye n'ibiciro by'ubutaka.

**Article 2: Complementary instructions**

All what is not mentioned in this Order, with regard to land prices shall be complemented and clarified by Ministerial Instructions.

**Article 2: Instructions complémentaires**

Des instructions ministérielles complètent le présent arrêté et clarifient tout ce qu'il ne prévoit pas en rapport avec des prix fonciers de référence.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

**Article 4: Entrée en Vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, kuwa 23/11/2009

Kigali, on 23/11/2009

Kigali, le 23/11/2009

**(sé)**

**KAMANZI Stanislas**  
Minisitiri w'Umutungo Kamere

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango  
cya Repubulika:**

**(sé)**

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya  
Leta

**(sé)**

**KAMANZI Stanislas**  
Minister of Natural Resources

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**(sé)**

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minister of Justice/Attorney **General**

**(sé)**

**KAMANZI Stanislas**  
Ministre des Ressources Naturelles

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

**(sé)**

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**UMUGEREKA W'ITEKA RYA MINISITIRI N°001/16.00 RYO KUWA 23/11/2009 RIGENA IBICIRO-FATIZO BY'UBUTAKA MU MUJYI WA KIGALI**

**IBICIRO NGENDERWAHO MU TUGARI TWO MU MUJYI WA KIGALI**

**Icyitoderwa: Utugari dutondekanyije hakurikijwe uko dusumbana (Ibyiciro by'urwego twashyizwemo)**

| Umurenge   | Akagari       | Icyicir<br>o<br>cy'ah<br>o<br>Akag<br>ari<br>gaher<br>ereye | Igicir<br>o<br>cy'ubut<br>aka kuri<br>m <sup>2</sup> | Umubare<br>rusange<br>ndinganiz<br>arwego ku<br>butaka<br>bukora ku<br>muhand<br>a munini<br>utsindagiye | Igicir<br>o<br>cy'ubutaka<br>bukora ku<br>muhand<br>a munini<br>utsindagiye | Umubare<br>rusange<br>ndinganiz<br>-zarwego<br>ku<br>butaka<br>bukora ku<br>muhand<br>a munini<br>utsindagiye | Igicir<br>o<br>cy'ubutaka-<br>Umuhanda<br>ushashemo<br>amabuye | Umubare<br>rusange<br>ndinganiz<br>a rwego<br>ku<br>muhand<br>a munini<br>utsindagiye | Igicir<br>o<br>cy'ubu<br>taka<br>bukora ku<br>muha<br>nda wa<br>kaburimbo | Umubar<br>e<br>rusange<br>ndinganiz<br>zarwego | Igicir<br>o<br>cy'ubu<br>taka<br>bukora<br>ahantu<br>habereye<br>ibikorwa<br>by'ubuke<br>rarugend<br>o |
|------------|---------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nyarugenge | Kiyovu        | 100                                                         | 1,531                                                | 1.1                                                                                                      | 1,684                                                                       | 1.25                                                                                                          | 1,914                                                          | 1.5                                                                                   | 2,297                                                                     | 1.025                                          | 1,569                                                                                                  |
| Muhima     | Rugenge       | 84                                                          | 1,286                                                | 1.1                                                                                                      | 1,415                                                                       | 1.25                                                                                                          | 1,608                                                          | 1.5                                                                                   | 1,929                                                                     | 1.025                                          | 1,318                                                                                                  |
| Muhima     | Kabeza        | 79                                                          | 1,209                                                | 1.1                                                                                                      | 1,330                                                                       | 1.25                                                                                                          | 1,512                                                          | 1.5                                                                                   | 1,814                                                                     | 1.025                                          | 1,240                                                                                                  |
| Muhima     | Tetero        | 78                                                          | 1,194                                                | 1.1                                                                                                      | 1,314                                                                       | 1.25                                                                                                          | 1,493                                                          | 1.5                                                                                   | 1,791                                                                     | 1.025                                          | 1,224                                                                                                  |
| Kimihurura | Kimihurura    | 72                                                          | 1,102                                                | 1.1                                                                                                      | 1,213                                                                       | 1.25                                                                                                          | 1,378                                                          | 1.5                                                                                   | 1,653                                                                     | 1.025                                          | 1,130                                                                                                  |
| Muhima     | Kabasengerezi | 71                                                          | 1,087                                                | 1.1                                                                                                      | 1,196                                                                       | 1.25                                                                                                          | 1,359                                                          | 1.5                                                                                   | 1,631                                                                     | 1.025                                          | 1,114                                                                                                  |
| Muhima     | Ubumwe        | 71                                                          | 1,087                                                | 1.1                                                                                                      | 1,196                                                                       | 1.25                                                                                                          | 1,359                                                          | 1.5                                                                                   | 1,631                                                                     | 1.025                                          | 1,114                                                                                                  |
| Muhima     | Nyabugogo     | 71                                                          | 1,087                                                | 1.1                                                                                                      | 1,196                                                                       | 1.25                                                                                                          | 1,359                                                          | 1.5                                                                                   | 1,631                                                                     | 1.025                                          | 1,114                                                                                                  |
| Muhima     | Amahoro       | 70                                                          | 1,072                                                | 1.1                                                                                                      | 1,179                                                                       | 1.25                                                                                                          | 1,340                                                          | 1.5                                                                                   | 1,608                                                                     | 1.025                                          | 1,098                                                                                                  |
| Kacyiru    | Kamatamu      | 70                                                          | 1,072                                                | 1.1                                                                                                      | 1,179                                                                       | 1.25                                                                                                          | 1,340                                                          | 1.5                                                                                   | 1,608                                                                     | 1.025                                          | 1,098                                                                                                  |
| Kacyiru    | Kamutwa       | 70                                                          | 1,072                                                | 1.1                                                                                                      | 1,179                                                                       | 1.25                                                                                                          | 1,340                                                          | 1.5                                                                                   | 1,608                                                                     | 1.025                                          | 1,098                                                                                                  |
| Rwezamenyo | Rwezamenyo I  | 66                                                          | 1,010                                                | 1.1                                                                                                      | 1,112                                                                       | 1.25                                                                                                          | 1,263                                                          | 1.5                                                                                   | 1,516                                                                     | 1.025                                          | 1,036                                                                                                  |

|            |               |    |              |     |              |      |              |     |              |       |              |
|------------|---------------|----|--------------|-----|--------------|------|--------------|-----|--------------|-------|--------------|
| Rwezamenyo | Rwezamenyo II | 66 | <b>1,010</b> | 1.1 | <b>1,112</b> | 1.25 | <b>1,263</b> | 1.5 | <b>1,516</b> | 1.025 | <b>1,036</b> |
| Kimironko  | Bibare        | 66 | <b>1,010</b> | 1.1 | <b>1,112</b> | 1.25 | <b>1,263</b> | 1.5 | <b>1,516</b> | 1.025 | <b>1,036</b> |
| Remera     | Rukiri II     | 65 | <b>995</b>   | 1.1 | <b>1,095</b> | 1.25 | <b>1,244</b> | 1.5 | <b>1,493</b> | 1.025 | <b>1,020</b> |
| Kacyiru    | Kibaza        | 65 | <b>995</b>   | 1.1 | <b>1,095</b> | 1.25 | <b>1,244</b> | 1.5 | <b>1,493</b> | 1.025 | <b>1,020</b> |
| Kimironko  | kibagabaga    | 64 | <b>980</b>   | 1.1 | <b>1,078</b> | 1.25 | <b>1,225</b> | 1.5 | <b>1,470</b> | 1.025 | <b>1,004</b> |
| Kagarama   | kanserege     | 64 | <b>980</b>   | 1.1 | <b>1,078</b> | 1.25 | <b>1,225</b> | 1.5 | <b>1,470</b> | 1.025 | <b>1,004</b> |
| Remera     | Rukiri I      | 63 | <b>965</b>   | 1.1 | <b>1,061</b> | 1.25 | <b>1,206</b> | 1.5 | <b>1,447</b> | 1.025 | <b>989</b>   |
| Kicukiro   | Zinia         | 63 | <b>965</b>   | 1.1 | <b>1,061</b> | 1.25 | <b>1,206</b> | 1.5 | <b>1,447</b> | 1.025 | <b>989</b>   |
| Kicukiro   | Kicukiro      | 63 | <b>965</b>   | 1.1 | <b>1,061</b> | 1.25 | <b>1,206</b> | 1.5 | <b>1,447</b> | 1.025 | <b>989</b>   |
| Rwezamenyo | Kabuguru I    | 62 | <b>949</b>   | 1.1 | <b>1,044</b> | 1.25 | <b>1,187</b> | 1.5 | <b>1,424</b> | 1.025 | <b>973</b>   |
| Rwezamenyo | Kabuguru II   | 62 | <b>949</b>   | 1.1 | <b>1,044</b> | 1.25 | <b>1,187</b> | 1.5 | <b>1,424</b> | 1.025 | <b>973</b>   |
| Nyarugenge | Biryogo       | 61 | <b>934</b>   | 1.1 | <b>1,027</b> | 1.25 | <b>1,167</b> | 1.5 | <b>1,401</b> | 1.025 | <b>957</b>   |
| Kanombe    | Kabeza        | 61 | <b>934</b>   | 1.1 | <b>1,027</b> | 1.25 | <b>1,167</b> | 1.5 | <b>1,401</b> | 1.025 | <b>957</b>   |
| Remera     | Nyabisindu    | 59 | <b>903</b>   | 1.1 | <b>994</b>   | 1.25 | <b>1,129</b> | 1.5 | <b>1,355</b> | 1.025 | <b>926</b>   |
| Remera     | Nyarutarama   | 59 | <b>903</b>   | 1.1 | <b>994</b>   | 1.25 | <b>1,129</b> | 1.5 | <b>1,355</b> | 1.025 | <b>926</b>   |
| Kimihurura | Rugando       | 59 | <b>903</b>   | 1.1 | <b>994</b>   | 1.25 | <b>1,129</b> | 1.5 | <b>1,355</b> | 1.025 | <b>926</b>   |
| Nyarugenge | Agatare       | 58 | <b>888</b>   | 1.1 | <b>977</b>   | 1.25 | <b>1,110</b> | 1.5 | <b>1,332</b> | 1.025 | <b>910</b>   |
| Nyarugenge | Rwampara      | 58 | <b>888</b>   | 1.1 | <b>977</b>   | 1.25 | <b>1,110</b> | 1.5 | <b>1,332</b> | 1.025 | <b>910</b>   |
| Gikondo    | Kinunga       | 57 | <b>873</b>   | 1.1 | <b>960</b>   | 1.25 | <b>1,091</b> | 1.5 | <b>1,309</b> | 1.025 | <b>894</b>   |
| Kagarama   | Muyange       | 56 | <b>857</b>   | 1.1 | <b>943</b>   | 1.25 | <b>1,072</b> | 1.5 | <b>1,286</b> | 1.025 | <b>879</b>   |
| Kinyinya   | Kagugu        | 55 | <b>842</b>   | 1.1 | <b>926</b>   | 1.25 | <b>1,053</b> | 1.5 | <b>1,263</b> | 1.025 | <b>863</b>   |
| Kinyinya   | Gaculiro      | 54 | <b>827</b>   | 1.1 | <b>909</b>   | 1.25 | <b>1,033</b> | 1.5 | <b>1,240</b> | 1.025 | <b>847</b>   |
| Kigali     | Nyabugogo     | 54 | <b>827</b>   | 1.1 | <b>909</b>   | 1.25 | <b>1,033</b> | 1.5 | <b>1,240</b> | 1.025 | <b>847</b>   |
| Nyarugunga | Kamashashi    | 53 | <b>811</b>   | 1.1 | <b>893</b>   | 1.25 | <b>1,014</b> | 1.5 | <b>1,217</b> | 1.025 | <b>832</b>   |
| Nyarugunga | Rwimbogo      | 51 | <b>781</b>   | 1.1 | <b>859</b>   | 1.25 | <b>976</b>   | 1.5 | <b>1,171</b> | 1.025 | <b>800</b>   |
| Gikondo    | Kagunga       | 51 | <b>781</b>   | 1.1 | <b>859</b>   | 1.25 | <b>976</b>   | 1.5 | <b>1,171</b> | 1.025 | <b>800</b>   |

|            |               |    |            |     |            |      |            |     |              |       |            |
|------------|---------------|----|------------|-----|------------|------|------------|-----|--------------|-------|------------|
| Niboye     | Niboye        | 51 | <b>781</b> | 1.1 | <b>859</b> | 1.25 | <b>976</b> | 1.5 | <b>1,171</b> | 1.025 | <b>800</b> |
| Niboye     | Nyakabanda    | 51 | <b>781</b> | 1.1 | <b>859</b> | 1.25 | <b>976</b> | 1.5 | <b>1,171</b> | 1.025 | <b>800</b> |
| Gikondo    | Kanserege     | 51 | <b>781</b> | 1.1 | <b>859</b> | 1.25 | <b>976</b> | 1.5 | <b>1,171</b> | 1.025 | <b>800</b> |
| Kagarama   | Rukatsa       | 51 | <b>781</b> | 1.1 | <b>859</b> | 1.25 | <b>976</b> | 1.5 | <b>1,171</b> | 1.025 | <b>800</b> |
| Nyarugunga | Nonko         | 51 | <b>781</b> | 1.1 | <b>859</b> | 1.25 | <b>976</b> | 1.5 | <b>1,171</b> | 1.025 | <b>800</b> |
| Niboye     | Gatare        | 51 | <b>781</b> | 1.1 | <b>859</b> | 1.25 | <b>976</b> | 1.5 | <b>1,171</b> | 1.025 | <b>800</b> |
| Kanombe    | Samuduha      | 48 | <b>735</b> | 1.1 | <b>808</b> | 1.25 | <b>919</b> | 1.5 | <b>1,102</b> | 1.025 | <b>753</b> |
| Nyamirambo | Mumena        | 48 | <b>735</b> | 1.1 | <b>808</b> | 1.25 | <b>919</b> | 1.5 | <b>1,102</b> | 1.025 | <b>753</b> |
| Nyakabanda | Nyakabanda I  | 48 | <b>735</b> | 1.1 | <b>808</b> | 1.25 | <b>919</b> | 1.5 | <b>1,102</b> | 1.025 | <b>753</b> |
| Nyakabanda | Nyakabanda II | 48 | <b>735</b> | 1.1 | <b>808</b> | 1.25 | <b>919</b> | 1.5 | <b>1,102</b> | 1.025 | <b>753</b> |
| Nyakabanda | Munanira I    | 48 | <b>735</b> | 1.1 | <b>808</b> | 1.25 | <b>919</b> | 1.5 | <b>1,102</b> | 1.025 | <b>753</b> |
| Nyakabanda | Munanira II   | 48 | <b>735</b> | 1.1 | <b>808</b> | 1.25 | <b>919</b> | 1.5 | <b>1,102</b> | 1.025 | <b>753</b> |
| Kimisagara | Katabaro      | 48 | <b>735</b> | 1.1 | <b>808</b> | 1.25 | <b>919</b> | 1.5 | <b>1,102</b> | 1.025 | <b>753</b> |
| Kimisagara | Kimisagara    | 48 | <b>735</b> | 1.1 | <b>808</b> | 1.25 | <b>919</b> | 1.5 | <b>1,102</b> | 1.025 | <b>753</b> |
| Kimisagara | Kamuhoza      | 48 | <b>735</b> | 1.1 | <b>808</b> | 1.25 | <b>919</b> | 1.5 | <b>1,102</b> | 1.025 | <b>753</b> |
| Gatsata    | Karuruma      | 48 | <b>735</b> | 1.1 | <b>808</b> | 1.25 | <b>919</b> | 1.5 | <b>1,102</b> | 1.025 | <b>753</b> |
| Ndera      | Masoro        | 48 | <b>735</b> | 1.1 | <b>808</b> | 1.25 | <b>919</b> | 1.5 | <b>1,102</b> | 1.025 | <b>753</b> |
| Ndera      | Rudashya      | 48 | <b>735</b> | 1.1 | <b>808</b> | 1.25 | <b>919</b> | 1.5 | <b>1,102</b> | 1.025 | <b>753</b> |
| Kimironko  | Nyagatovu     | 47 | <b>720</b> | 1.1 | <b>792</b> | 1.25 | <b>899</b> | 1.5 | <b>1,079</b> | 1.025 | <b>738</b> |
| Gisozi     | Musezero      | 47 | <b>720</b> | 1.1 | <b>792</b> | 1.25 | <b>899</b> | 1.5 | <b>1,079</b> | 1.025 | <b>738</b> |
| Gisozi     | Ruhango       | 47 | <b>720</b> | 1.1 | <b>792</b> | 1.25 | <b>899</b> | 1.5 | <b>1,079</b> | 1.025 | <b>738</b> |
| Kicukiro   | Kagina        | 46 | <b>704</b> | 1.1 | <b>775</b> | 1.25 | <b>880</b> | 1.5 | <b>1,056</b> | 1.025 | <b>722</b> |
| Nyamirambo | Rugarama      | 46 | <b>704</b> | 1.1 | <b>775</b> | 1.25 | <b>880</b> | 1.5 | <b>1,056</b> | 1.025 | <b>722</b> |
| Kanombe    | Karama        | 46 | <b>704</b> | 1.1 | <b>775</b> | 1.25 | <b>880</b> | 1.5 | <b>1,056</b> | 1.025 | <b>722</b> |
| Kanombe    | Musiga        | 46 | <b>704</b> | 1.1 | <b>775</b> | 1.25 | <b>880</b> | 1.5 | <b>1,056</b> | 1.025 | <b>722</b> |
| Rusororo   | Kabuga I      | 46 | <b>704</b> | 1.1 | <b>775</b> | 1.25 | <b>880</b> | 1.5 | <b>1,056</b> | 1.025 | <b>722</b> |

|            |            |    |            |     |            |      |            |     |              |       |            |
|------------|------------|----|------------|-----|------------|------|------------|-----|--------------|-------|------------|
| Rusororo   | Kabuga II  | 46 | <b>704</b> | 1.1 | <b>775</b> | 1.25 | <b>880</b> | 1.5 | <b>1,056</b> | 1.025 | <b>722</b> |
| Gatsata    | Nyamugali  | 45 | <b>689</b> | 1.1 | <b>758</b> | 1.25 | <b>861</b> | 1.5 | <b>1,033</b> | 1.025 | <b>706</b> |
| Nyamirambo | Gasharu    | 45 | <b>689</b> | 1.1 | <b>758</b> | 1.25 | <b>861</b> | 1.5 | <b>1,033</b> | 1.025 | <b>706</b> |
| Gatsata    | Nyamabuye  | 45 | <b>689</b> | 1.1 | <b>758</b> | 1.25 | <b>861</b> | 1.5 | <b>1,033</b> | 1.025 | <b>706</b> |
| Rusororo   | Ruhanga    | 45 | <b>689</b> | 1.1 | <b>758</b> | 1.25 | <b>861</b> | 1.5 | <b>1,033</b> | 1.025 | <b>706</b> |
| Kicukiro   | Ngoma      | 44 | <b>674</b> | 1.1 | <b>741</b> | 1.25 | <b>842</b> | 1.5 | <b>1,010</b> | 1.025 | <b>690</b> |
| Nyamirambo | Cyivugiza  | 44 | <b>674</b> | 1.1 | <b>741</b> | 1.25 | <b>842</b> | 1.5 | <b>1,010</b> | 1.025 | <b>690</b> |
| Kimihurura | Kamukina   | 43 | <b>658</b> | 1.1 | <b>724</b> | 1.25 | <b>823</b> | 1.5 | <b>987</b>   | 1.025 | <b>675</b> |
| Gatenga    | Gatenga    | 43 | <b>658</b> | 1.1 | <b>724</b> | 1.25 | <b>823</b> | 1.5 | <b>987</b>   | 1.025 | <b>675</b> |
| Ndera      | Kibenga    | 43 | <b>658</b> | 1.1 | <b>724</b> | 1.25 | <b>823</b> | 1.5 | <b>987</b>   | 1.025 | <b>675</b> |
| Kinyinya   | Gasharu    | 41 | <b>628</b> | 1.1 | <b>690</b> | 1.25 | <b>785</b> | 1.5 | <b>942</b>   | 1.025 | <b>643</b> |
| Kigarama   | Kigarama   | 40 | <b>612</b> | 1.1 | <b>674</b> | 1.25 | <b>766</b> | 1.5 | <b>919</b>   | 1.025 | <b>628</b> |
| Ndera      | Cyaruzinge | 40 | <b>612</b> | 1.1 | <b>674</b> | 1.25 | <b>766</b> | 1.5 | <b>919</b>   | 1.025 | <b>628</b> |
| Ndera      | Mukuyu     | 40 | <b>612</b> | 1.1 | <b>674</b> | 1.25 | <b>766</b> | 1.5 | <b>919</b>   | 1.025 | <b>628</b> |
| Ndera      | Nyagahinga | 40 | <b>612</b> | 1.1 | <b>674</b> | 1.25 | <b>766</b> | 1.5 | <b>919</b>   | 1.025 | <b>628</b> |
| Ndera      | Bwiza      | 40 | <b>612</b> | 1.1 | <b>674</b> | 1.25 | <b>766</b> | 1.5 | <b>919</b>   | 1.025 | <b>628</b> |
| Gatenga    | Nyanza     | 38 | <b>582</b> | 1.1 | <b>640</b> | 1.25 | <b>727</b> | 1.5 | <b>873</b>   | 1.025 | <b>596</b> |
| Kinyinya   | Murama     | 38 | <b>582</b> | 1.1 | <b>640</b> | 1.25 | <b>727</b> | 1.5 | <b>873</b>   | 1.025 | <b>596</b> |
| Jabana     | Kabuye     | 38 | <b>582</b> | 1.1 | <b>640</b> | 1.25 | <b>727</b> | 1.5 | <b>873</b>   | 1.025 | <b>596</b> |
| Gitega     | Akabeza    | 37 | <b>566</b> | 1.1 | <b>623</b> | 1.25 | <b>708</b> | 1.5 | <b>850</b>   | 1.025 | <b>581</b> |
| Gitega     | Kigarama   | 37 | <b>566</b> | 1.1 | <b>623</b> | 1.25 | <b>708</b> | 1.5 | <b>850</b>   | 1.025 | <b>581</b> |
| Gitega     | Kinyange   | 37 | <b>566</b> | 1.1 | <b>623</b> | 1.25 | <b>708</b> | 1.5 | <b>850</b>   | 1.025 | <b>581</b> |
| Gatenga    | Karambo    | 37 | <b>566</b> | 1.1 | <b>623</b> | 1.25 | <b>708</b> | 1.5 | <b>850</b>   | 1.025 | <b>581</b> |
| Gatenga    | Nyarurama  | 37 | <b>566</b> | 1.1 | <b>623</b> | 1.25 | <b>708</b> | 1.5 | <b>850</b>   | 1.025 | <b>581</b> |
| Gitega     | Akabahima  | 36 | <b>551</b> | 1.1 | <b>606</b> | 1.25 | <b>689</b> | 1.5 | <b>827</b>   | 1.025 | <b>565</b> |
| Gitega     | Gacyamo    | 36 | <b>551</b> | 1.1 | <b>606</b> | 1.25 | <b>689</b> | 1.5 | <b>827</b>   | 1.025 | <b>565</b> |

|          |            |    |            |     |            |      |            |     |            |       |            |
|----------|------------|----|------------|-----|------------|------|------------|-----|------------|-------|------------|
| Kigarama | Karugira   | 36 | <b>551</b> | 1.1 | <b>606</b> | 1.25 | <b>689</b> | 1.5 | <b>827</b> | 1.025 | <b>565</b> |
| Gahanga  | Mulinja    | 35 | <b>536</b> | 1.1 | <b>589</b> | 1.25 | <b>670</b> | 1.5 | <b>804</b> | 1.025 | <b>549</b> |
| Rusororo | Mbandazi   | 35 | <b>536</b> | 1.1 | <b>589</b> | 1.25 | <b>670</b> | 1.5 | <b>804</b> | 1.025 | <b>549</b> |
| Gikomero | Gasagara   | 34 | <b>521</b> | 1.1 | <b>573</b> | 1.25 | <b>651</b> | 1.5 | <b>781</b> | 1.025 | <b>534</b> |
| Rusororo | Bisenga    | 34 | <b>521</b> | 1.1 | <b>573</b> | 1.25 | <b>651</b> | 1.5 | <b>781</b> | 1.025 | <b>534</b> |
| Gitega   | Kora       | 33 | <b>505</b> | 1.1 | <b>556</b> | 1.25 | <b>632</b> | 1.5 | <b>758</b> | 1.025 | <b>518</b> |
| Gahanga  | Karembule  | 33 | <b>505</b> | 1.1 | <b>556</b> | 1.25 | <b>632</b> | 1.5 | <b>758</b> | 1.025 | <b>518</b> |
| Gahanga  | Gahanga    | 33 | <b>505</b> | 1.1 | <b>556</b> | 1.25 | <b>632</b> | 1.5 | <b>758</b> | 1.025 | <b>518</b> |
| Rusororo | Kinyana    | 33 | <b>505</b> | 1.1 | <b>556</b> | 1.25 | <b>632</b> | 1.5 | <b>758</b> | 1.025 | <b>518</b> |
| Kigali   | Mwendo     | 32 | <b>490</b> | 1.1 | <b>539</b> | 1.25 | <b>612</b> | 1.5 | <b>735</b> | 1.025 | <b>502</b> |
| Kigarama | Nyarurama  | 32 | <b>490</b> | 1.1 | <b>539</b> | 1.25 | <b>612</b> | 1.5 | <b>735</b> | 1.025 | <b>502</b> |
| Gahanga  | Kagasa     | 31 | <b>475</b> | 1.1 | <b>522</b> | 1.25 | <b>593</b> | 1.5 | <b>712</b> | 1.025 | <b>486</b> |
| Gahanga  | Nunga      | 31 | <b>475</b> | 1.1 | <b>522</b> | 1.25 | <b>593</b> | 1.5 | <b>712</b> | 1.025 | <b>486</b> |
| Kigarama | Rwampara   | 30 | <b>459</b> | 1.1 | <b>505</b> | 1.25 | <b>574</b> | 1.5 | <b>689</b> | 1.025 | <b>471</b> |
| Kigarama | Bwerankori | 30 | <b>459</b> | 1.1 | <b>505</b> | 1.25 | <b>574</b> | 1.5 | <b>689</b> | 1.025 | <b>471</b> |
| Jabana   | Akamatamu  | 24 | <b>367</b> | 1.1 | <b>404</b> | 1.25 | <b>459</b> | 1.5 | <b>551</b> | 1.025 | <b>377</b> |
| Jabana   | Bweramvura | 24 | <b>367</b> | 1.1 | <b>404</b> | 1.25 | <b>459</b> | 1.5 | <b>551</b> | 1.025 | <b>377</b> |
| Gahanga  | Rwabutenge | 20 | <b>306</b> | 1.1 | <b>337</b> | 1.25 | <b>383</b> | 1.5 | <b>459</b> | 1.025 | <b>314</b> |
| Masaka   | Gako       | 20 | <b>306</b> | 1.1 | <b>337</b> | 1.25 | <b>383</b> | 1.5 | <b>459</b> | 1.025 | <b>314</b> |
| Masaka   | Rusheshe   | 20 | <b>306</b> | 1.1 | <b>337</b> | 1.25 | <b>383</b> | 1.5 | <b>459</b> | 1.025 | <b>314</b> |
| Masaka   | Ayabaraya  | 20 | <b>306</b> | 1.1 | <b>337</b> | 1.25 | <b>383</b> | 1.5 | <b>459</b> | 1.025 | <b>314</b> |
| Masaka   | Mbabe      | 20 | <b>306</b> | 1.1 | <b>337</b> | 1.25 | <b>383</b> | 1.5 | <b>459</b> | 1.025 | <b>314</b> |
| Masaka   | Gitaraga   | 20 | <b>306</b> | 1.1 | <b>337</b> | 1.25 | <b>383</b> | 1.5 | <b>459</b> | 1.025 | <b>314</b> |
| Masaka   | Cyimo      | 20 | <b>306</b> | 1.1 | <b>337</b> | 1.25 | <b>383</b> | 1.5 | <b>459</b> | 1.025 | <b>314</b> |
| Jabana   | Ngiriyi    | 19 | <b>291</b> | 1.1 | <b>320</b> | 1.25 | <b>364</b> | 1.5 | <b>436</b> | 1.025 | <b>298</b> |
| Jabana   | Kidashya   | 19 | <b>291</b> | 1.1 | <b>320</b> | 1.25 | <b>364</b> | 1.5 | <b>436</b> | 1.025 | <b>298</b> |

|          |            |    |            |     |            |      |            |     |            |       |            |
|----------|------------|----|------------|-----|------------|------|------------|-----|------------|-------|------------|
| Bumbogo  | Kinyaga    | 19 | <b>291</b> | 1.1 | <b>320</b> | 1.25 | <b>364</b> | 1.5 | <b>436</b> | 1.025 | <b>298</b> |
| Bumbogo  | Nyabikenke | 19 | <b>291</b> | 1.1 | <b>320</b> | 1.25 | <b>364</b> | 1.5 | <b>436</b> | 1.025 | <b>298</b> |
| Bumbogo  | Ingara     | 19 | <b>291</b> | 1.1 | <b>320</b> | 1.25 | <b>364</b> | 1.5 | <b>436</b> | 1.025 | <b>298</b> |
| Bumbogo  | Mvuzo      | 19 | <b>291</b> | 1.1 | <b>320</b> | 1.25 | <b>364</b> | 1.5 | <b>436</b> | 1.025 | <b>298</b> |
| Gikomero | Munini     | 18 | <b>276</b> | 1.1 | <b>303</b> | 1.25 | <b>344</b> | 1.5 | <b>413</b> | 1.025 | <b>282</b> |
| Bumbogo  | Musave     | 18 | <b>276</b> | 1.1 | <b>303</b> | 1.25 | <b>344</b> | 1.5 | <b>413</b> | 1.025 | <b>282</b> |
| Gikomero | Kibara     | 18 | <b>276</b> | 1.1 | <b>303</b> | 1.25 | <b>344</b> | 1.5 | <b>413</b> | 1.025 | <b>282</b> |
| Jari     | Agateko    | 17 | <b>260</b> | 1.1 | <b>286</b> | 1.25 | <b>325</b> | 1.5 | <b>390</b> | 1.025 | <b>267</b> |
| Rutunga  | Indatemwa  | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Nduba    | Gasanze    | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Nduba    | Gasura     | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Nduba    | Shango     | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Nduba    | Butare     | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Nduba    | Muremure   | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Bumbogo  | Nyagisozi  | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Gikomero | Gasagara   | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Bumbogo  | Nkuzuzu    | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Gikomero | Murambi    | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Rutunga  | Kabariza   | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Rutunga  | Kibenga    | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Kanyinya | Nzove      | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Kanyinya | Nyamweru   | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Kanyinya | Taba       | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Kigali   | Rwesero    | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Kigali   | Kigali     | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Kigali   | Ruriba     | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |

|            |            |    |            |     |            |      |            |     |            |       |            |
|------------|------------|----|------------|-----|------------|------|------------|-----|------------|-------|------------|
| Gikomero   | Gicaca     | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Rutunga    | Gasabo     | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Mageragere | Runzenze   | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Mageragere | Nyarurenzi | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Mageragere | Kankuba    | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Mageragere | Nyarufunzo | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Mageragere | Mataba     | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Mageragere | Ntungamo   | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Mageragere | Kavumu     | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Jari       | Nyabuliba  | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Jari       | Nyakabungo | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Jari       | Nyamitanga | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Nduba      | Gatunga    | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Rutunga    | Cyili      | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Rutunga    | Kigabiro   | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Nduba      | Sha        | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Jari       | Buhiza     | 11 | <b>168</b> | 1.1 | <b>185</b> | 1.25 | <b>211</b> | 1.5 | <b>253</b> | 1.025 | <b>173</b> |
| Jari       | Nkusi      | 11 | <b>168</b> | 1.1 | <b>185</b> | 1.25 | <b>211</b> | 1.5 | <b>253</b> | 1.025 | <b>173</b> |
| Jari       | Muko       | 11 | <b>168</b> | 1.1 | <b>185</b> | 1.25 | <b>211</b> | 1.5 | <b>253</b> | 1.025 | <b>173</b> |

**Bibonywe kugira ngo byomekwe ku Iteka rya Minisitiri n°001/16.00 ryo kuwa 23/11/2009 rigena ibiciro-fatizo by'ubutaka mu Mujyi wa Kigali**

Kigali, kuwa 23/11/2009

(sé)

**KAMANZI Stanislas**

Minisitiri w'Umutungo Kamere

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

**(sé)**

**KARUGARAMA Tharcisse**

**Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta**

**ANNEX TO THE MINISTERIAL ORDER N°001/16.00 OF 23/11/2009 DETERMINING THE REFERENCE LAND PRICES  
IN THE CITY OF KIGALI**

**REFERENCE LAND PRICES IN EACH CELL OF KIGALI CITY**

**N.B: Cells are arranged according to their ranking (Location weighting index)**

| <b>Sector</b> | <b>Cell</b>   | <b>Location Weight Index</b> | <b>Land Price per m<sup>2</sup></b> | <b>Coefficient Compacted Murram Road</b> | <b>Land Price – Compacted Murram Road</b> | <b>Coefficient Stone paved Road</b> | <b>Land Price – Stone Paved Road</b> | <b>Coefficient – Asphalt Road</b> | <b>Land Price – Asphalt Road</b> | <b>Coefficient – Touristic attraction</b> | <b>Land Price – Touristic attraction</b> |
|---------------|---------------|------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------|
| Nyarugenge    | Kiyovu        | 100                          | <b>1,531</b>                        | 1.1                                      | <b>1,684</b>                              | 1.25                                | <b>1,914</b>                         | 1.5                               | <b>2,297</b>                     | 1.025                                     | <b>1,569</b>                             |
| Muhima        | Rugenge       | 84                           | <b>1,286</b>                        | 1.1                                      | <b>1,415</b>                              | 1.25                                | <b>1,608</b>                         | 1.5                               | <b>1,929</b>                     | 1.025                                     | <b>1,318</b>                             |
| Muhima        | Kabeza        | 79                           | <b>1,209</b>                        | 1.1                                      | <b>1,330</b>                              | 1.25                                | <b>1,512</b>                         | 1.5                               | <b>1,814</b>                     | 1.025                                     | <b>1,240</b>                             |
| Muhima        | Tetero        | 78                           | <b>1,194</b>                        | 1.1                                      | <b>1,314</b>                              | 1.25                                | <b>1,493</b>                         | 1.5                               | <b>1,791</b>                     | 1.025                                     | <b>1,224</b>                             |
| Kimihurura    | Kimihurura    | 72                           | <b>1,102</b>                        | 1.1                                      | <b>1,213</b>                              | 1.25                                | <b>1,378</b>                         | 1.5                               | <b>1,653</b>                     | 1.025                                     | <b>1,130</b>                             |
| Muhima        | Kabasengerezi | 71                           | <b>1,087</b>                        | 1.1                                      | <b>1,196</b>                              | 1.25                                | <b>1,359</b>                         | 1.5                               | <b>1,631</b>                     | 1.025                                     | <b>1,114</b>                             |
| Muhima        | Ubumwe        | 71                           | <b>1,087</b>                        | 1.1                                      | <b>1,196</b>                              | 1.25                                | <b>1,359</b>                         | 1.5                               | <b>1,631</b>                     | 1.025                                     | <b>1,114</b>                             |
| Muhima        | Nyabugogo     | 71                           | <b>1,087</b>                        | 1.1                                      | <b>1,196</b>                              | 1.25                                | <b>1,359</b>                         | 1.5                               | <b>1,631</b>                     | 1.025                                     | <b>1,114</b>                             |
| Muhima        | Amahoro       | 70                           | <b>1,072</b>                        | 1.1                                      | <b>1,179</b>                              | 1.25                                | <b>1,340</b>                         | 1.5                               | <b>1,608</b>                     | 1.025                                     | <b>1,098</b>                             |
| Kacyiru       | Kamatamu      | 70                           | <b>1,072</b>                        | 1.1                                      | <b>1,179</b>                              | 1.25                                | <b>1,340</b>                         | 1.5                               | <b>1,608</b>                     | 1.025                                     | <b>1,098</b>                             |
| Kacyiru       | Kamutwa       | 70                           | <b>1,072</b>                        | 1.1                                      | <b>1,179</b>                              | 1.25                                | <b>1,340</b>                         | 1.5                               | <b>1,608</b>                     | 1.025                                     | <b>1,098</b>                             |
| Rwezamenyo    | Rwezamenyo I  | 66                           | <b>1,010</b>                        | 1.1                                      | <b>1,112</b>                              | 1.25                                | <b>1,263</b>                         | 1.5                               | <b>1,516</b>                     | 1.025                                     | <b>1,036</b>                             |
| Rwezamenyo    | Rwezamenyo II | 66                           | <b>1,010</b>                        | 1.1                                      | <b>1,112</b>                              | 1.25                                | <b>1,263</b>                         | 1.5                               | <b>1,516</b>                     | 1.025                                     | <b>1,036</b>                             |
| Kimironko     | Bibare        | 66                           | <b>1,010</b>                        | 1.1                                      | <b>1,112</b>                              | 1.25                                | <b>1,263</b>                         | 1.5                               | <b>1,516</b>                     | 1.025                                     | <b>1,036</b>                             |
| Remera        | Rukiri II     | 65                           | <b>995</b>                          | 1.1                                      | <b>1,095</b>                              | 1.25                                | <b>1,244</b>                         | 1.5                               | <b>1,493</b>                     | 1.025                                     | <b>1,020</b>                             |
| Kacyiru       | Kibaza        | 65                           | <b>995</b>                          | 1.1                                      | <b>1,095</b>                              | 1.25                                | <b>1,244</b>                         | 1.5                               | <b>1,493</b>                     | 1.025                                     | <b>1,020</b>                             |
| Kimironko     | kibagabaga    | 64                           | <b>980</b>                          | 1.1                                      | <b>1,078</b>                              | 1.25                                | <b>1,225</b>                         | 1.5                               | <b>1,470</b>                     | 1.025                                     | <b>1,004</b>                             |

|            |             |    |            |     |              |      |              |     |              |       |              |
|------------|-------------|----|------------|-----|--------------|------|--------------|-----|--------------|-------|--------------|
| Kagarama   | kanserege   | 64 | <b>980</b> | 1.1 | <b>1,078</b> | 1.25 | <b>1,225</b> | 1.5 | <b>1,470</b> | 1.025 | <b>1,004</b> |
| Remera     | Rukiri I    | 63 | <b>965</b> | 1.1 | <b>1,061</b> | 1.25 | <b>1,206</b> | 1.5 | <b>1,447</b> | 1.025 | <b>989</b>   |
| Kicukiro   | Zinia       | 63 | <b>965</b> | 1.1 | <b>1,061</b> | 1.25 | <b>1,206</b> | 1.5 | <b>1,447</b> | 1.025 | <b>989</b>   |
| Kicukiro   | Kicukiro    | 63 | <b>965</b> | 1.1 | <b>1,061</b> | 1.25 | <b>1,206</b> | 1.5 | <b>1,447</b> | 1.025 | <b>989</b>   |
| Rwezamenyo | Kabuguru I  | 62 | <b>949</b> | 1.1 | <b>1,044</b> | 1.25 | <b>1,187</b> | 1.5 | <b>1,424</b> | 1.025 | <b>973</b>   |
| Rwezamenyo | Kabuguru II | 62 | <b>949</b> | 1.1 | <b>1,044</b> | 1.25 | <b>1,187</b> | 1.5 | <b>1,424</b> | 1.025 | <b>973</b>   |
| Nyarugenge | Biryogo     | 61 | <b>934</b> | 1.1 | <b>1,027</b> | 1.25 | <b>1,167</b> | 1.5 | <b>1,401</b> | 1.025 | <b>957</b>   |
| Kanombe    | Kabeza      | 61 | <b>934</b> | 1.1 | <b>1,027</b> | 1.25 | <b>1,167</b> | 1.5 | <b>1,401</b> | 1.025 | <b>957</b>   |
| Remera     | Nyabisindu  | 59 | <b>903</b> | 1.1 | <b>994</b>   | 1.25 | <b>1,129</b> | 1.5 | <b>1,355</b> | 1.025 | <b>926</b>   |
| Remera     | Nyarutarama | 59 | <b>903</b> | 1.1 | <b>994</b>   | 1.25 | <b>1,129</b> | 1.5 | <b>1,355</b> | 1.025 | <b>926</b>   |
| Kimihurura | Rugando     | 59 | <b>903</b> | 1.1 | <b>994</b>   | 1.25 | <b>1,129</b> | 1.5 | <b>1,355</b> | 1.025 | <b>926</b>   |
| Nyarugenge | Agatare     | 58 | <b>888</b> | 1.1 | <b>977</b>   | 1.25 | <b>1,110</b> | 1.5 | <b>1,332</b> | 1.025 | <b>910</b>   |
| Nyarugenge | Rwampara    | 58 | <b>888</b> | 1.1 | <b>977</b>   | 1.25 | <b>1,110</b> | 1.5 | <b>1,332</b> | 1.025 | <b>910</b>   |
| Gikondo    | Kinunga     | 57 | <b>873</b> | 1.1 | <b>960</b>   | 1.25 | <b>1,091</b> | 1.5 | <b>1,309</b> | 1.025 | <b>894</b>   |
| Kagarama   | Muyange     | 56 | <b>857</b> | 1.1 | <b>943</b>   | 1.25 | <b>1,072</b> | 1.5 | <b>1,286</b> | 1.025 | <b>879</b>   |
| Kinyinya   | Kagugu      | 55 | <b>842</b> | 1.1 | <b>926</b>   | 1.25 | <b>1,053</b> | 1.5 | <b>1,263</b> | 1.025 | <b>863</b>   |
| Kinyinya   | Gaculiro    | 54 | <b>827</b> | 1.1 | <b>909</b>   | 1.25 | <b>1,033</b> | 1.5 | <b>1,240</b> | 1.025 | <b>847</b>   |
| Kigali     | Nyabugogo   | 54 | <b>827</b> | 1.1 | <b>909</b>   | 1.25 | <b>1,033</b> | 1.5 | <b>1,240</b> | 1.025 | <b>847</b>   |
| Nyarugunga | Kamashashi  | 53 | <b>811</b> | 1.1 | <b>893</b>   | 1.25 | <b>1,014</b> | 1.5 | <b>1,217</b> | 1.025 | <b>832</b>   |
| Nyarugunga | Rwimbogo    | 51 | <b>781</b> | 1.1 | <b>859</b>   | 1.25 | <b>976</b>   | 1.5 | <b>1,171</b> | 1.025 | <b>800</b>   |
| Gikondo    | Kagunga     | 51 | <b>781</b> | 1.1 | <b>859</b>   | 1.25 | <b>976</b>   | 1.5 | <b>1,171</b> | 1.025 | <b>800</b>   |
| Niboye     | Niboye      | 51 | <b>781</b> | 1.1 | <b>859</b>   | 1.25 | <b>976</b>   | 1.5 | <b>1,171</b> | 1.025 | <b>800</b>   |
| Niboye     | Nyakabanda  | 51 | <b>781</b> | 1.1 | <b>859</b>   | 1.25 | <b>976</b>   | 1.5 | <b>1,171</b> | 1.025 | <b>800</b>   |
| Gikondo    | Kanserege   | 51 | <b>781</b> | 1.1 | <b>859</b>   | 1.25 | <b>976</b>   | 1.5 | <b>1,171</b> | 1.025 | <b>800</b>   |
| Kagarama   | Rukatsa     | 51 | <b>781</b> | 1.1 | <b>859</b>   | 1.25 | <b>976</b>   | 1.5 | <b>1,171</b> | 1.025 | <b>800</b>   |
| Nyarugunga | Nonko       | 51 | <b>781</b> | 1.1 | <b>859</b>   | 1.25 | <b>976</b>   | 1.5 | <b>1,171</b> | 1.025 | <b>800</b>   |

|            |               |    |            |     |            |      |            |     |              |       |            |
|------------|---------------|----|------------|-----|------------|------|------------|-----|--------------|-------|------------|
| Niboye     | Gatare        | 51 | <b>781</b> | 1.1 | <b>859</b> | 1.25 | <b>976</b> | 1.5 | <b>1,171</b> | 1.025 | <b>800</b> |
| Kanombe    | Samuduha      | 48 | <b>735</b> | 1.1 | <b>808</b> | 1.25 | <b>919</b> | 1.5 | <b>1,102</b> | 1.025 | <b>753</b> |
| Nyamirambo | Mumena        | 48 | <b>735</b> | 1.1 | <b>808</b> | 1.25 | <b>919</b> | 1.5 | <b>1,102</b> | 1.025 | <b>753</b> |
| Nyakabanda | Nyakabanda I  | 48 | <b>735</b> | 1.1 | <b>808</b> | 1.25 | <b>919</b> | 1.5 | <b>1,102</b> | 1.025 | <b>753</b> |
| Nyakabanda | Nyakabanda II | 48 | <b>735</b> | 1.1 | <b>808</b> | 1.25 | <b>919</b> | 1.5 | <b>1,102</b> | 1.025 | <b>753</b> |
| Nyakabanda | Munanira I    | 48 | <b>735</b> | 1.1 | <b>808</b> | 1.25 | <b>919</b> | 1.5 | <b>1,102</b> | 1.025 | <b>753</b> |
| Nyakabanda | Munanira II   | 48 | <b>735</b> | 1.1 | <b>808</b> | 1.25 | <b>919</b> | 1.5 | <b>1,102</b> | 1.025 | <b>753</b> |
| Kimisagara | Katabaro      | 48 | <b>735</b> | 1.1 | <b>808</b> | 1.25 | <b>919</b> | 1.5 | <b>1,102</b> | 1.025 | <b>753</b> |
| Kimisagara | Kimisagara    | 48 | <b>735</b> | 1.1 | <b>808</b> | 1.25 | <b>919</b> | 1.5 | <b>1,102</b> | 1.025 | <b>753</b> |
| Kimisagara | Kamuhiza      | 48 | <b>735</b> | 1.1 | <b>808</b> | 1.25 | <b>919</b> | 1.5 | <b>1,102</b> | 1.025 | <b>753</b> |
| Gatsata    | Karuruma      | 48 | <b>735</b> | 1.1 | <b>808</b> | 1.25 | <b>919</b> | 1.5 | <b>1,102</b> | 1.025 | <b>753</b> |
| Ndera      | Masoro        | 48 | <b>735</b> | 1.1 | <b>808</b> | 1.25 | <b>919</b> | 1.5 | <b>1,102</b> | 1.025 | <b>753</b> |
| Ndera      | Rudashya      | 48 | <b>735</b> | 1.1 | <b>808</b> | 1.25 | <b>919</b> | 1.5 | <b>1,102</b> | 1.025 | <b>753</b> |
| Kimironko  | Nyagatovu     | 47 | <b>720</b> | 1.1 | <b>792</b> | 1.25 | <b>899</b> | 1.5 | <b>1,079</b> | 1.025 | <b>738</b> |
| Gisozi     | Musezero      | 47 | <b>720</b> | 1.1 | <b>792</b> | 1.25 | <b>899</b> | 1.5 | <b>1,079</b> | 1.025 | <b>738</b> |
| Gisozi     | Ruhango       | 47 | <b>720</b> | 1.1 | <b>792</b> | 1.25 | <b>899</b> | 1.5 | <b>1,079</b> | 1.025 | <b>738</b> |
| Kicukiro   | Kagina        | 46 | <b>704</b> | 1.1 | <b>775</b> | 1.25 | <b>880</b> | 1.5 | <b>1,056</b> | 1.025 | <b>722</b> |
| Nyamirambo | Rugarama      | 46 | <b>704</b> | 1.1 | <b>775</b> | 1.25 | <b>880</b> | 1.5 | <b>1,056</b> | 1.025 | <b>722</b> |
| Kanombe    | Karama        | 46 | <b>704</b> | 1.1 | <b>775</b> | 1.25 | <b>880</b> | 1.5 | <b>1,056</b> | 1.025 | <b>722</b> |
| Kanombe    | Musiga        | 46 | <b>704</b> | 1.1 | <b>775</b> | 1.25 | <b>880</b> | 1.5 | <b>1,056</b> | 1.025 | <b>722</b> |
| Rusororo   | Kabuga I      | 46 | <b>704</b> | 1.1 | <b>775</b> | 1.25 | <b>880</b> | 1.5 | <b>1,056</b> | 1.025 | <b>722</b> |
| Rusororo   | Kabuga II     | 46 | <b>704</b> | 1.1 | <b>775</b> | 1.25 | <b>880</b> | 1.5 | <b>1,056</b> | 1.025 | <b>722</b> |
| Gatsata    | Nyamugali     | 45 | <b>689</b> | 1.1 | <b>758</b> | 1.25 | <b>861</b> | 1.5 | <b>1,033</b> | 1.025 | <b>706</b> |
| Nyamirambo | Gasharu       | 45 | <b>689</b> | 1.1 | <b>758</b> | 1.25 | <b>861</b> | 1.5 | <b>1,033</b> | 1.025 | <b>706</b> |
| Gatsata    | Nyamabuye     | 45 | <b>689</b> | 1.1 | <b>758</b> | 1.25 | <b>861</b> | 1.5 | <b>1,033</b> | 1.025 | <b>706</b> |
| Rusororo   | Ruhanga       | 45 | <b>689</b> | 1.1 | <b>758</b> | 1.25 | <b>861</b> | 1.5 | <b>1,033</b> | 1.025 | <b>706</b> |

|            |            |    |            |     |            |      |            |     |              |       |            |
|------------|------------|----|------------|-----|------------|------|------------|-----|--------------|-------|------------|
| Kicukiro   | Ngoma      | 44 | <b>674</b> | 1.1 | <b>741</b> | 1.25 | <b>842</b> | 1.5 | <b>1,010</b> | 1.025 | <b>690</b> |
| Nyamirambo | Cyivugiza  | 44 | <b>674</b> | 1.1 | <b>741</b> | 1.25 | <b>842</b> | 1.5 | <b>1,010</b> | 1.025 | <b>690</b> |
| Kimihurura | Kamukina   | 43 | <b>658</b> | 1.1 | <b>724</b> | 1.25 | <b>823</b> | 1.5 | <b>987</b>   | 1.025 | <b>675</b> |
| Gatenga    | Gatenga    | 43 | <b>658</b> | 1.1 | <b>724</b> | 1.25 | <b>823</b> | 1.5 | <b>987</b>   | 1.025 | <b>675</b> |
| Ndera      | Kibenga    | 43 | <b>658</b> | 1.1 | <b>724</b> | 1.25 | <b>823</b> | 1.5 | <b>987</b>   | 1.025 | <b>675</b> |
| Kinyinya   | Gasharu    | 41 | <b>628</b> | 1.1 | <b>690</b> | 1.25 | <b>785</b> | 1.5 | <b>942</b>   | 1.025 | <b>643</b> |
| Kigarama   | Kigarama   | 40 | <b>612</b> | 1.1 | <b>674</b> | 1.25 | <b>766</b> | 1.5 | <b>919</b>   | 1.025 | <b>628</b> |
| Ndera      | Cyaruzinge | 40 | <b>612</b> | 1.1 | <b>674</b> | 1.25 | <b>766</b> | 1.5 | <b>919</b>   | 1.025 | <b>628</b> |
| Ndera      | Mukuyu     | 40 | <b>612</b> | 1.1 | <b>674</b> | 1.25 | <b>766</b> | 1.5 | <b>919</b>   | 1.025 | <b>628</b> |
| Ndera      | Nyagahinga | 40 | <b>612</b> | 1.1 | <b>674</b> | 1.25 | <b>766</b> | 1.5 | <b>919</b>   | 1.025 | <b>628</b> |
| Ndera      | Bwiza      | 40 | <b>612</b> | 1.1 | <b>674</b> | 1.25 | <b>766</b> | 1.5 | <b>919</b>   | 1.025 | <b>628</b> |
| Gatenga    | Nyanza     | 38 | <b>582</b> | 1.1 | <b>640</b> | 1.25 | <b>727</b> | 1.5 | <b>873</b>   | 1.025 | <b>596</b> |
| Kinyinya   | Murama     | 38 | <b>582</b> | 1.1 | <b>640</b> | 1.25 | <b>727</b> | 1.5 | <b>873</b>   | 1.025 | <b>596</b> |
| Jabana     | Kabuye     | 38 | <b>582</b> | 1.1 | <b>640</b> | 1.25 | <b>727</b> | 1.5 | <b>873</b>   | 1.025 | <b>596</b> |
| Gitega     | Akabeza    | 37 | <b>566</b> | 1.1 | <b>623</b> | 1.25 | <b>708</b> | 1.5 | <b>850</b>   | 1.025 | <b>581</b> |
| Gitega     | Kigarama   | 37 | <b>566</b> | 1.1 | <b>623</b> | 1.25 | <b>708</b> | 1.5 | <b>850</b>   | 1.025 | <b>581</b> |
| Gitega     | Kinyange   | 37 | <b>566</b> | 1.1 | <b>623</b> | 1.25 | <b>708</b> | 1.5 | <b>850</b>   | 1.025 | <b>581</b> |
| Gatenga    | Karambo    | 37 | <b>566</b> | 1.1 | <b>623</b> | 1.25 | <b>708</b> | 1.5 | <b>850</b>   | 1.025 | <b>581</b> |
| Gatenga    | Nyarurama  | 37 | <b>566</b> | 1.1 | <b>623</b> | 1.25 | <b>708</b> | 1.5 | <b>850</b>   | 1.025 | <b>581</b> |
| Gitega     | Akabahima  | 36 | <b>551</b> | 1.1 | <b>606</b> | 1.25 | <b>689</b> | 1.5 | <b>827</b>   | 1.025 | <b>565</b> |
| Gitega     | Gacyamo    | 36 | <b>551</b> | 1.1 | <b>606</b> | 1.25 | <b>689</b> | 1.5 | <b>827</b>   | 1.025 | <b>565</b> |
| Kigarama   | Karugira   | 36 | <b>551</b> | 1.1 | <b>606</b> | 1.25 | <b>689</b> | 1.5 | <b>827</b>   | 1.025 | <b>565</b> |
| Gahanga    | Mulinja    | 35 | <b>536</b> | 1.1 | <b>589</b> | 1.25 | <b>670</b> | 1.5 | <b>804</b>   | 1.025 | <b>549</b> |
| Rusororo   | Mbandazi   | 35 | <b>536</b> | 1.1 | <b>589</b> | 1.25 | <b>670</b> | 1.5 | <b>804</b>   | 1.025 | <b>549</b> |
| Gikomero   | Gasagara   | 34 | <b>521</b> | 1.1 | <b>573</b> | 1.25 | <b>651</b> | 1.5 | <b>781</b>   | 1.025 | <b>534</b> |
| Rusororo   | Bisenga    | 34 | <b>521</b> | 1.1 | <b>573</b> | 1.25 | <b>651</b> | 1.5 | <b>781</b>   | 1.025 | <b>534</b> |

|          |            |    |            |     |            |      |            |     |            |       |            |
|----------|------------|----|------------|-----|------------|------|------------|-----|------------|-------|------------|
| Gitega   | Kora       | 33 | <b>505</b> | 1.1 | <b>556</b> | 1.25 | <b>632</b> | 1.5 | <b>758</b> | 1.025 | <b>518</b> |
| Gahanga  | Karembule  | 33 | <b>505</b> | 1.1 | <b>556</b> | 1.25 | <b>632</b> | 1.5 | <b>758</b> | 1.025 | <b>518</b> |
| Gahanga  | Gahanga    | 33 | <b>505</b> | 1.1 | <b>556</b> | 1.25 | <b>632</b> | 1.5 | <b>758</b> | 1.025 | <b>518</b> |
| Rusororo | Kinyana    | 33 | <b>505</b> | 1.1 | <b>556</b> | 1.25 | <b>632</b> | 1.5 | <b>758</b> | 1.025 | <b>518</b> |
| Kigali   | Mwendo     | 32 | <b>490</b> | 1.1 | <b>539</b> | 1.25 | <b>612</b> | 1.5 | <b>735</b> | 1.025 | <b>502</b> |
| Kigarama | Nyarurama  | 32 | <b>490</b> | 1.1 | <b>539</b> | 1.25 | <b>612</b> | 1.5 | <b>735</b> | 1.025 | <b>502</b> |
| Gahanga  | Kagasa     | 31 | <b>475</b> | 1.1 | <b>522</b> | 1.25 | <b>593</b> | 1.5 | <b>712</b> | 1.025 | <b>486</b> |
| Gahanga  | Nunga      | 31 | <b>475</b> | 1.1 | <b>522</b> | 1.25 | <b>593</b> | 1.5 | <b>712</b> | 1.025 | <b>486</b> |
| Kigarama | Rwampara   | 30 | <b>459</b> | 1.1 | <b>505</b> | 1.25 | <b>574</b> | 1.5 | <b>689</b> | 1.025 | <b>471</b> |
| Kigarama | Bwerankori | 30 | <b>459</b> | 1.1 | <b>505</b> | 1.25 | <b>574</b> | 1.5 | <b>689</b> | 1.025 | <b>471</b> |
| Jabana   | Akamatamu  | 24 | <b>367</b> | 1.1 | <b>404</b> | 1.25 | <b>459</b> | 1.5 | <b>551</b> | 1.025 | <b>377</b> |
| Jabana   | Bweramvura | 24 | <b>367</b> | 1.1 | <b>404</b> | 1.25 | <b>459</b> | 1.5 | <b>551</b> | 1.025 | <b>377</b> |
| Gahanga  | Rwabutenge | 20 | <b>306</b> | 1.1 | <b>337</b> | 1.25 | <b>383</b> | 1.5 | <b>459</b> | 1.025 | <b>314</b> |
| Masaka   | Gako       | 20 | <b>306</b> | 1.1 | <b>337</b> | 1.25 | <b>383</b> | 1.5 | <b>459</b> | 1.025 | <b>314</b> |
| Masaka   | Rusheshe   | 20 | <b>306</b> | 1.1 | <b>337</b> | 1.25 | <b>383</b> | 1.5 | <b>459</b> | 1.025 | <b>314</b> |
| Masaka   | Ayabaraya  | 20 | <b>306</b> | 1.1 | <b>337</b> | 1.25 | <b>383</b> | 1.5 | <b>459</b> | 1.025 | <b>314</b> |
| Masaka   | Mbabe      | 20 | <b>306</b> | 1.1 | <b>337</b> | 1.25 | <b>383</b> | 1.5 | <b>459</b> | 1.025 | <b>314</b> |
| Masaka   | Gitaraga   | 20 | <b>306</b> | 1.1 | <b>337</b> | 1.25 | <b>383</b> | 1.5 | <b>459</b> | 1.025 | <b>314</b> |
| Masaka   | Cyimo      | 20 | <b>306</b> | 1.1 | <b>337</b> | 1.25 | <b>383</b> | 1.5 | <b>459</b> | 1.025 | <b>314</b> |
| Jabana   | Ngiryi     | 19 | <b>291</b> | 1.1 | <b>320</b> | 1.25 | <b>364</b> | 1.5 | <b>436</b> | 1.025 | <b>298</b> |
| Jabana   | Kidashya   | 19 | <b>291</b> | 1.1 | <b>320</b> | 1.25 | <b>364</b> | 1.5 | <b>436</b> | 1.025 | <b>298</b> |
| Bumbogo  | Kinyaga    | 19 | <b>291</b> | 1.1 | <b>320</b> | 1.25 | <b>364</b> | 1.5 | <b>436</b> | 1.025 | <b>298</b> |
| Bumbogo  | Nyabikenke | 19 | <b>291</b> | 1.1 | <b>320</b> | 1.25 | <b>364</b> | 1.5 | <b>436</b> | 1.025 | <b>298</b> |
| Bumbogo  | Ingara     | 19 | <b>291</b> | 1.1 | <b>320</b> | 1.25 | <b>364</b> | 1.5 | <b>436</b> | 1.025 | <b>298</b> |
| Bumbogo  | Mvuzo      | 19 | <b>291</b> | 1.1 | <b>320</b> | 1.25 | <b>364</b> | 1.5 | <b>436</b> | 1.025 | <b>298</b> |
| Gikomero | Munini     | 18 | <b>276</b> | 1.1 | <b>303</b> | 1.25 | <b>344</b> | 1.5 | <b>413</b> | 1.025 | <b>282</b> |

|            |            |    |     |     |     |      |     |     |     |       |     |
|------------|------------|----|-----|-----|-----|------|-----|-----|-----|-------|-----|
| Bumbogo    | Musave     | 18 | 276 | 1.1 | 303 | 1.25 | 344 | 1.5 | 413 | 1.025 | 282 |
| Gikomero   | Kibara     | 18 | 276 | 1.1 | 303 | 1.25 | 344 | 1.5 | 413 | 1.025 | 282 |
| Jari       | Agateko    | 17 | 260 | 1.1 | 286 | 1.25 | 325 | 1.5 | 390 | 1.025 | 267 |
| Rutunga    | Indatemwa  | 15 | 230 | 1.1 | 253 | 1.25 | 287 | 1.5 | 344 | 1.025 | 235 |
| Nduba      | Gasanze    | 15 | 230 | 1.1 | 253 | 1.25 | 287 | 1.5 | 344 | 1.025 | 235 |
| Nduba      | Gasura     | 15 | 230 | 1.1 | 253 | 1.25 | 287 | 1.5 | 344 | 1.025 | 235 |
| Nduba      | Shango     | 15 | 230 | 1.1 | 253 | 1.25 | 287 | 1.5 | 344 | 1.025 | 235 |
| Nduba      | Butare     | 15 | 230 | 1.1 | 253 | 1.25 | 287 | 1.5 | 344 | 1.025 | 235 |
| Nduba      | Muremure   | 15 | 230 | 1.1 | 253 | 1.25 | 287 | 1.5 | 344 | 1.025 | 235 |
| Bumbogo    | Nyagisozi  | 15 | 230 | 1.1 | 253 | 1.25 | 287 | 1.5 | 344 | 1.025 | 235 |
| Gikomero   | Gasagara   | 15 | 230 | 1.1 | 253 | 1.25 | 287 | 1.5 | 344 | 1.025 | 235 |
| Bumbogo    | Nkuzuzu    | 15 | 230 | 1.1 | 253 | 1.25 | 287 | 1.5 | 344 | 1.025 | 235 |
| Gikomero   | Murambi    | 15 | 230 | 1.1 | 253 | 1.25 | 287 | 1.5 | 344 | 1.025 | 235 |
| Rutunga    | Kabariza   | 15 | 230 | 1.1 | 253 | 1.25 | 287 | 1.5 | 344 | 1.025 | 235 |
| Rutunga    | Kibenga    | 15 | 230 | 1.1 | 253 | 1.25 | 287 | 1.5 | 344 | 1.025 | 235 |
| Kanyinya   | Nzove      | 15 | 230 | 1.1 | 253 | 1.25 | 287 | 1.5 | 344 | 1.025 | 235 |
| Kanyinya   | Nyamweru   | 15 | 230 | 1.1 | 253 | 1.25 | 287 | 1.5 | 344 | 1.025 | 235 |
| Kanyinya   | Taba       | 15 | 230 | 1.1 | 253 | 1.25 | 287 | 1.5 | 344 | 1.025 | 235 |
| Kigali     | Rwesero    | 15 | 230 | 1.1 | 253 | 1.25 | 287 | 1.5 | 344 | 1.025 | 235 |
| Kigali     | Kigali     | 15 | 230 | 1.1 | 253 | 1.25 | 287 | 1.5 | 344 | 1.025 | 235 |
| Kigali     | Ruriba     | 15 | 230 | 1.1 | 253 | 1.25 | 287 | 1.5 | 344 | 1.025 | 235 |
| Gikomero   | Gicaca     | 15 | 230 | 1.1 | 253 | 1.25 | 287 | 1.5 | 344 | 1.025 | 235 |
| Rutunga    | Gasabo     | 15 | 230 | 1.1 | 253 | 1.25 | 287 | 1.5 | 344 | 1.025 | 235 |
| Mageragere | Runzenze   | 15 | 230 | 1.1 | 253 | 1.25 | 287 | 1.5 | 344 | 1.025 | 235 |
| Mageragere | Nyarurenzi | 15 | 230 | 1.1 | 253 | 1.25 | 287 | 1.5 | 344 | 1.025 | 235 |
| Mageragere | Kankuba    | 15 | 230 | 1.1 | 253 | 1.25 | 287 | 1.5 | 344 | 1.025 | 235 |

|            |            |    |     |     |     |      |     |     |     |       |     |
|------------|------------|----|-----|-----|-----|------|-----|-----|-----|-------|-----|
| Mageragere | Nyarufunzo | 15 | 230 | 1.1 | 253 | 1.25 | 287 | 1.5 | 344 | 1.025 | 235 |
| Mageragere | Mataba     | 15 | 230 | 1.1 | 253 | 1.25 | 287 | 1.5 | 344 | 1.025 | 235 |
| Mageragere | Ntungamo   | 15 | 230 | 1.1 | 253 | 1.25 | 287 | 1.5 | 344 | 1.025 | 235 |
| Mageragere | Kavumu     | 15 | 230 | 1.1 | 253 | 1.25 | 287 | 1.5 | 344 | 1.025 | 235 |
| Jari       | Nyabuliba  | 15 | 230 | 1.1 | 253 | 1.25 | 287 | 1.5 | 344 | 1.025 | 235 |
| Jari       | Nyakabungo | 15 | 230 | 1.1 | 253 | 1.25 | 287 | 1.5 | 344 | 1.025 | 235 |
| Jari       | Nyamitanga | 15 | 230 | 1.1 | 253 | 1.25 | 287 | 1.5 | 344 | 1.025 | 235 |
| Nduba      | Gatunga    | 15 | 230 | 1.1 | 253 | 1.25 | 287 | 1.5 | 344 | 1.025 | 235 |
| Rutunga    | Cyili      | 15 | 230 | 1.1 | 253 | 1.25 | 287 | 1.5 | 344 | 1.025 | 235 |
| Rutunga    | Kigabiro   | 15 | 230 | 1.1 | 253 | 1.25 | 287 | 1.5 | 344 | 1.025 | 235 |
| Nduba      | Sha        | 15 | 230 | 1.1 | 253 | 1.25 | 287 | 1.5 | 344 | 1.025 | 235 |
| Jari       | Buhiza     | 11 | 168 | 1.1 | 185 | 1.25 | 211 | 1.5 | 253 | 1.025 | 173 |
| Jari       | Nkusi      | 11 | 168 | 1.1 | 185 | 1.25 | 211 | 1.5 | 253 | 1.025 | 173 |
| Jari       | Muko       | 11 | 168 | 1.1 | 185 | 1.25 | 211 | 1.5 | 253 | 1.025 | 173 |

**Seen to be annexed to the Ministerial Order n°001/16.00 of 23/11/ 2009 determining the reference land prices in the City of Kigali**

Kigali, on 23/11/2009

(sé)

**KAMANZI Stanislas**

Minister of Natural Resources

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**

Minister of Justice/ Attorney General

**ANNEXE DE L'ARRETE MINISTERIEL N°001/16.00/ DU 23/11/2009 PORTANT DETERMINATION DES PRIX FONCIERS DE REFERENCE DANS LA VILLE DE KIGALI**

**PRIX FONCIERS DE REFERENCE DANS DES CELLULES DE LA VILLE DE KIGALI**

**N.B: Les Cellules sont listées en fonction de leur classement (indice référentiel d'indexation des terres en fonction de leur situation géographique)**

| Secteur    | Cellule       | Indice référentiel d'indexation des terres en fonction de leur situation géographique | Prix foncier par m² | Coefficient-Route en latérite | Prix foncier-Route en latérite | Coefficient-Route en pavé | Prix foncier-Route en pavé | Coefficient - Route asphalté | Prix foncier-Route asphalté | Coefficient -Zones d'attraction touristique | Prix foncier-Zones d'attraction touristique |
|------------|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------------------|--------------------------------|---------------------------|----------------------------|------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Nyarugenge | Kiyovu        | 100                                                                                   | 1,531               | 1.1                           | 1,684                          | 1.25                      | 1,914                      | 1.5                          | 2,297                       | 1.025                                       | 1,569                                       |
| Muhima     | Rugenge       | 84                                                                                    | 1,286               | 1.1                           | 1,415                          | 1.25                      | 1,608                      | 1.5                          | 1,929                       | 1.025                                       | 1,318                                       |
| Muhima     | Kabeza        | 79                                                                                    | 1,209               | 1.1                           | 1,330                          | 1.25                      | 1,512                      | 1.5                          | 1,814                       | 1.025                                       | 1,240                                       |
| Muhima     | Tetero        | 78                                                                                    | 1,194               | 1.1                           | 1,314                          | 1.25                      | 1,493                      | 1.5                          | 1,791                       | 1.025                                       | 1,224                                       |
| Kimihurura | Kimihurura    | 72                                                                                    | 1,102               | 1.1                           | 1,213                          | 1.25                      | 1,378                      | 1.5                          | 1,653                       | 1.025                                       | 1,130                                       |
| Muhima     | Kabasengerezi | 71                                                                                    | 1,087               | 1.1                           | 1,196                          | 1.25                      | 1,359                      | 1.5                          | 1,631                       | 1.025                                       | 1,114                                       |
| Muhima     | Ubumwe        | 71                                                                                    | 1,087               | 1.1                           | 1,196                          | 1.25                      | 1,359                      | 1.5                          | 1,631                       | 1.025                                       | 1,114                                       |
| Muhima     | Nyabugogo     | 71                                                                                    | 1,087               | 1.1                           | 1,196                          | 1.25                      | 1,359                      | 1.5                          | 1,631                       | 1.025                                       | 1,114                                       |
| Muhima     | Amahoro       | 70                                                                                    | 1,072               | 1.1                           | 1,179                          | 1.25                      | 1,340                      | 1.5                          | 1,608                       | 1.025                                       | 1,098                                       |
| Kacyiru    | Kamatamu      | 70                                                                                    | 1,072               | 1.1                           | 1,179                          | 1.25                      | 1,340                      | 1.5                          | 1,608                       | 1.025                                       | 1,098                                       |
| Kacyiru    | Kamutwa       | 70                                                                                    | 1,072               | 1.1                           | 1,179                          | 1.25                      | 1,340                      | 1.5                          | 1,608                       | 1.025                                       | 1,098                                       |
| Rwezamenyo | Rwezamenyo I  | 66                                                                                    | 1,010               | 1.1                           | 1,112                          | 1.25                      | 1,263                      | 1.5                          | 1,516                       | 1.025                                       | 1,036                                       |
| Rwezamenyo | Rwezamenyo II | 66                                                                                    | 1,010               | 1.1                           | 1,112                          | 1.25                      | 1,263                      | 1.5                          | 1,516                       | 1.025                                       | 1,036                                       |
| Kimironko  | Bibare        | 66                                                                                    | 1,010               | 1.1                           | 1,112                          | 1.25                      | 1,263                      | 1.5                          | 1,516                       | 1.025                                       | 1,036                                       |
| Remera     | Rukiri II     | 65                                                                                    | 995                 | 1.1                           | 1,095                          | 1.25                      | 1,244                      | 1.5                          | 1,493                       | 1.025                                       | 1,020                                       |

|            |             |    |     |     |       |      |       |     |       |       |       |
|------------|-------------|----|-----|-----|-------|------|-------|-----|-------|-------|-------|
| Kacyiru    | Kibaza      | 65 | 995 | 1.1 | 1,095 | 1.25 | 1,244 | 1.5 | 1,493 | 1.025 | 1,020 |
| Kimironko  | kibagabaga  | 64 | 980 | 1.1 | 1,078 | 1.25 | 1,225 | 1.5 | 1,470 | 1.025 | 1,004 |
| Kagarama   | kanserege   | 64 | 980 | 1.1 | 1,078 | 1.25 | 1,225 | 1.5 | 1,470 | 1.025 | 1,004 |
| Remera     | Rukiri I    | 63 | 965 | 1.1 | 1,061 | 1.25 | 1,206 | 1.5 | 1,447 | 1.025 | 989   |
| Kicukiro   | Zinia       | 63 | 965 | 1.1 | 1,061 | 1.25 | 1,206 | 1.5 | 1,447 | 1.025 | 989   |
| Kicukiro   | Kicukiro    | 63 | 965 | 1.1 | 1,061 | 1.25 | 1,206 | 1.5 | 1,447 | 1.025 | 989   |
| Rwezamenyo | Kabuguru I  | 62 | 949 | 1.1 | 1,044 | 1.25 | 1,187 | 1.5 | 1,424 | 1.025 | 973   |
| Rwezamenyo | Kabuguru II | 62 | 949 | 1.1 | 1,044 | 1.25 | 1,187 | 1.5 | 1,424 | 1.025 | 973   |
| Nyarugenge | Biryogo     | 61 | 934 | 1.1 | 1,027 | 1.25 | 1,167 | 1.5 | 1,401 | 1.025 | 957   |
| Kanombe    | Kabeza      | 61 | 934 | 1.1 | 1,027 | 1.25 | 1,167 | 1.5 | 1,401 | 1.025 | 957   |
| Remera     | Nyabisindu  | 59 | 903 | 1.1 | 994   | 1.25 | 1,129 | 1.5 | 1,355 | 1.025 | 926   |
| Remera     | Nyarutarama | 59 | 903 | 1.1 | 994   | 1.25 | 1,129 | 1.5 | 1,355 | 1.025 | 926   |
| Kimihurura | Rugando     | 59 | 903 | 1.1 | 994   | 1.25 | 1,129 | 1.5 | 1,355 | 1.025 | 926   |
| Nyarugenge | Agatare     | 58 | 888 | 1.1 | 977   | 1.25 | 1,110 | 1.5 | 1,332 | 1.025 | 910   |
| Nyarugenge | Rwampara    | 58 | 888 | 1.1 | 977   | 1.25 | 1,110 | 1.5 | 1,332 | 1.025 | 910   |
| Gikondo    | Kinunga     | 57 | 873 | 1.1 | 960   | 1.25 | 1,091 | 1.5 | 1,309 | 1.025 | 894   |
| Kagarama   | Muyange     | 56 | 857 | 1.1 | 943   | 1.25 | 1,072 | 1.5 | 1,286 | 1.025 | 879   |
| Kinyinya   | Kagugu      | 55 | 842 | 1.1 | 926   | 1.25 | 1,053 | 1.5 | 1,263 | 1.025 | 863   |
| Kinyinya   | Gaculiro    | 54 | 827 | 1.1 | 909   | 1.25 | 1,033 | 1.5 | 1,240 | 1.025 | 847   |
| Kigali     | Nyabugogo   | 54 | 827 | 1.1 | 909   | 1.25 | 1,033 | 1.5 | 1,240 | 1.025 | 847   |
| Nyarugunga | Kamashashi  | 53 | 811 | 1.1 | 893   | 1.25 | 1,014 | 1.5 | 1,217 | 1.025 | 832   |
| Nyarugunga | Rwimbogo    | 51 | 781 | 1.1 | 859   | 1.25 | 976   | 1.5 | 1,171 | 1.025 | 800   |
| Gikondo    | Kagunga     | 51 | 781 | 1.1 | 859   | 1.25 | 976   | 1.5 | 1,171 | 1.025 | 800   |
| Niboye     | Niboye      | 51 | 781 | 1.1 | 859   | 1.25 | 976   | 1.5 | 1,171 | 1.025 | 800   |
| Niboye     | Nyakabanda  | 51 | 781 | 1.1 | 859   | 1.25 | 976   | 1.5 | 1,171 | 1.025 | 800   |
| Gikondo    | Kanserege   | 51 | 781 | 1.1 | 859   | 1.25 | 976   | 1.5 | 1,171 | 1.025 | 800   |

|            |               |    |            |     |            |      |            |     |              |       |            |
|------------|---------------|----|------------|-----|------------|------|------------|-----|--------------|-------|------------|
| Kagarama   | Rukatsa       | 51 | <b>781</b> | 1.1 | <b>859</b> | 1.25 | <b>976</b> | 1.5 | <b>1,171</b> | 1.025 | <b>800</b> |
| Nyarugunga | Nonko         | 51 | <b>781</b> | 1.1 | <b>859</b> | 1.25 | <b>976</b> | 1.5 | <b>1,171</b> | 1.025 | <b>800</b> |
| Niboye     | Gatare        | 51 | <b>781</b> | 1.1 | <b>859</b> | 1.25 | <b>976</b> | 1.5 | <b>1,171</b> | 1.025 | <b>800</b> |
| Kanombe    | Samuduha      | 48 | <b>735</b> | 1.1 | <b>808</b> | 1.25 | <b>919</b> | 1.5 | <b>1,102</b> | 1.025 | <b>753</b> |
| Nyamirambo | Mumena        | 48 | <b>735</b> | 1.1 | <b>808</b> | 1.25 | <b>919</b> | 1.5 | <b>1,102</b> | 1.025 | <b>753</b> |
| Nyakabanda | Nyakabanda I  | 48 | <b>735</b> | 1.1 | <b>808</b> | 1.25 | <b>919</b> | 1.5 | <b>1,102</b> | 1.025 | <b>753</b> |
| Nyakabanda | Nyakabanda II | 48 | <b>735</b> | 1.1 | <b>808</b> | 1.25 | <b>919</b> | 1.5 | <b>1,102</b> | 1.025 | <b>753</b> |
| Nyakabanda | Munanira I    | 48 | <b>735</b> | 1.1 | <b>808</b> | 1.25 | <b>919</b> | 1.5 | <b>1,102</b> | 1.025 | <b>753</b> |
| Nyakabanda | Munanira II   | 48 | <b>735</b> | 1.1 | <b>808</b> | 1.25 | <b>919</b> | 1.5 | <b>1,102</b> | 1.025 | <b>753</b> |
| Kimisagara | Katabaro      | 48 | <b>735</b> | 1.1 | <b>808</b> | 1.25 | <b>919</b> | 1.5 | <b>1,102</b> | 1.025 | <b>753</b> |
| Kimisagara | Kimisagara    | 48 | <b>735</b> | 1.1 | <b>808</b> | 1.25 | <b>919</b> | 1.5 | <b>1,102</b> | 1.025 | <b>753</b> |
| Kimisagara | Kamuhoza      | 48 | <b>735</b> | 1.1 | <b>808</b> | 1.25 | <b>919</b> | 1.5 | <b>1,102</b> | 1.025 | <b>753</b> |
| Gatsata    | Karuruma      | 48 | <b>735</b> | 1.1 | <b>808</b> | 1.25 | <b>919</b> | 1.5 | <b>1,102</b> | 1.025 | <b>753</b> |
| Ndera      | Masoro        | 48 | <b>735</b> | 1.1 | <b>808</b> | 1.25 | <b>919</b> | 1.5 | <b>1,102</b> | 1.025 | <b>753</b> |
| Ndera      | Rudashya      | 48 | <b>735</b> | 1.1 | <b>808</b> | 1.25 | <b>919</b> | 1.5 | <b>1,102</b> | 1.025 | <b>753</b> |
| Kimironko  | Nyagatovu     | 47 | <b>720</b> | 1.1 | <b>792</b> | 1.25 | <b>899</b> | 1.5 | <b>1,079</b> | 1.025 | <b>738</b> |
| Gisozi     | Musezero      | 47 | <b>720</b> | 1.1 | <b>792</b> | 1.25 | <b>899</b> | 1.5 | <b>1,079</b> | 1.025 | <b>738</b> |
| Gisozi     | Ruhango       | 47 | <b>720</b> | 1.1 | <b>792</b> | 1.25 | <b>899</b> | 1.5 | <b>1,079</b> | 1.025 | <b>738</b> |
| Kicukiro   | Kagina        | 46 | <b>704</b> | 1.1 | <b>775</b> | 1.25 | <b>880</b> | 1.5 | <b>1,056</b> | 1.025 | <b>722</b> |
| Nyamirambo | Rugarama      | 46 | <b>704</b> | 1.1 | <b>775</b> | 1.25 | <b>880</b> | 1.5 | <b>1,056</b> | 1.025 | <b>722</b> |
| Kanombe    | Karama        | 46 | <b>704</b> | 1.1 | <b>775</b> | 1.25 | <b>880</b> | 1.5 | <b>1,056</b> | 1.025 | <b>722</b> |
| Kanombe    | Musiga        | 46 | <b>704</b> | 1.1 | <b>775</b> | 1.25 | <b>880</b> | 1.5 | <b>1,056</b> | 1.025 | <b>722</b> |
| Rusororo   | Kabuga I      | 46 | <b>704</b> | 1.1 | <b>775</b> | 1.25 | <b>880</b> | 1.5 | <b>1,056</b> | 1.025 | <b>722</b> |
| Rusororo   | Kabuga II     | 46 | <b>704</b> | 1.1 | <b>775</b> | 1.25 | <b>880</b> | 1.5 | <b>1,056</b> | 1.025 | <b>722</b> |
| Gatsata    | Nyamugali     | 45 | <b>689</b> | 1.1 | <b>758</b> | 1.25 | <b>861</b> | 1.5 | <b>1,033</b> | 1.025 | <b>706</b> |
| Nyamirambo | Gasharu       | 45 | <b>689</b> | 1.1 | <b>758</b> | 1.25 | <b>861</b> | 1.5 | <b>1,033</b> | 1.025 | <b>706</b> |

|            |            |    |     |     |     |      |     |     |       |       |     |
|------------|------------|----|-----|-----|-----|------|-----|-----|-------|-------|-----|
| Gatsata    | Nyamabuye  | 45 | 689 | 1.1 | 758 | 1.25 | 861 | 1.5 | 1,033 | 1.025 | 706 |
| Rusororo   | Ruhanga    | 45 | 689 | 1.1 | 758 | 1.25 | 861 | 1.5 | 1,033 | 1.025 | 706 |
| Kicukiro   | Ngoma      | 44 | 674 | 1.1 | 741 | 1.25 | 842 | 1.5 | 1,010 | 1.025 | 690 |
| Nyamirambo | Cyivugiza  | 44 | 674 | 1.1 | 741 | 1.25 | 842 | 1.5 | 1,010 | 1.025 | 690 |
| Kimihurura | Kamukina   | 43 | 658 | 1.1 | 724 | 1.25 | 823 | 1.5 | 987   | 1.025 | 675 |
| Gatenga    | Gatenga    | 43 | 658 | 1.1 | 724 | 1.25 | 823 | 1.5 | 987   | 1.025 | 675 |
| Ndera      | Kibenga    | 43 | 658 | 1.1 | 724 | 1.25 | 823 | 1.5 | 987   | 1.025 | 675 |
| Kinyinya   | Gasharu    | 41 | 628 | 1.1 | 690 | 1.25 | 785 | 1.5 | 942   | 1.025 | 643 |
| Kigarama   | Kigarama   | 40 | 612 | 1.1 | 674 | 1.25 | 766 | 1.5 | 919   | 1.025 | 628 |
| Ndera      | Cyaruzinge | 40 | 612 | 1.1 | 674 | 1.25 | 766 | 1.5 | 919   | 1.025 | 628 |
| Ndera      | Mukuyu     | 40 | 612 | 1.1 | 674 | 1.25 | 766 | 1.5 | 919   | 1.025 | 628 |
| Ndera      | Nyagahinga | 40 | 612 | 1.1 | 674 | 1.25 | 766 | 1.5 | 919   | 1.025 | 628 |
| Ndera      | Bwiza      | 40 | 612 | 1.1 | 674 | 1.25 | 766 | 1.5 | 919   | 1.025 | 628 |
| Gatenga    | Nyanza     | 38 | 582 | 1.1 | 640 | 1.25 | 727 | 1.5 | 873   | 1.025 | 596 |
| Kinyinya   | Murama     | 38 | 582 | 1.1 | 640 | 1.25 | 727 | 1.5 | 873   | 1.025 | 596 |
| Jabana     | Kabuye     | 38 | 582 | 1.1 | 640 | 1.25 | 727 | 1.5 | 873   | 1.025 | 596 |
| Gitega     | Akabeza    | 37 | 566 | 1.1 | 623 | 1.25 | 708 | 1.5 | 850   | 1.025 | 581 |
| Gitega     | Kigarama   | 37 | 566 | 1.1 | 623 | 1.25 | 708 | 1.5 | 850   | 1.025 | 581 |
| Gitega     | Kinyange   | 37 | 566 | 1.1 | 623 | 1.25 | 708 | 1.5 | 850   | 1.025 | 581 |
| Gatenga    | Karambo    | 37 | 566 | 1.1 | 623 | 1.25 | 708 | 1.5 | 850   | 1.025 | 581 |
| Gatenga    | Nyarurama  | 37 | 566 | 1.1 | 623 | 1.25 | 708 | 1.5 | 850   | 1.025 | 581 |
| Gitega     | Akabahima  | 36 | 551 | 1.1 | 606 | 1.25 | 689 | 1.5 | 827   | 1.025 | 565 |
| Gitega     | Gacyamo    | 36 | 551 | 1.1 | 606 | 1.25 | 689 | 1.5 | 827   | 1.025 | 565 |
| Kigarama   | Karugira   | 36 | 551 | 1.1 | 606 | 1.25 | 689 | 1.5 | 827   | 1.025 | 565 |
| Gahanga    | Mulinja    | 35 | 536 | 1.1 | 589 | 1.25 | 670 | 1.5 | 804   | 1.025 | 549 |
| Rusororo   | Mbandazi   | 35 | 536 | 1.1 | 589 | 1.25 | 670 | 1.5 | 804   | 1.025 | 549 |

|          |            |    |            |     |            |      |            |     |            |       |            |
|----------|------------|----|------------|-----|------------|------|------------|-----|------------|-------|------------|
| Gikomero | Gasagara   | 34 | <b>521</b> | 1.1 | <b>573</b> | 1.25 | <b>651</b> | 1.5 | <b>781</b> | 1.025 | <b>534</b> |
| Rusororo | Bisenga    | 34 | <b>521</b> | 1.1 | <b>573</b> | 1.25 | <b>651</b> | 1.5 | <b>781</b> | 1.025 | <b>534</b> |
| Gitega   | Kora       | 33 | <b>505</b> | 1.1 | <b>556</b> | 1.25 | <b>632</b> | 1.5 | <b>758</b> | 1.025 | <b>518</b> |
| Gahanga  | Karembule  | 33 | <b>505</b> | 1.1 | <b>556</b> | 1.25 | <b>632</b> | 1.5 | <b>758</b> | 1.025 | <b>518</b> |
| Gahanga  | Gahanga    | 33 | <b>505</b> | 1.1 | <b>556</b> | 1.25 | <b>632</b> | 1.5 | <b>758</b> | 1.025 | <b>518</b> |
| Rusororo | Kinyana    | 33 | <b>505</b> | 1.1 | <b>556</b> | 1.25 | <b>632</b> | 1.5 | <b>758</b> | 1.025 | <b>518</b> |
| Kigali   | Mwendo     | 32 | <b>490</b> | 1.1 | <b>539</b> | 1.25 | <b>612</b> | 1.5 | <b>735</b> | 1.025 | <b>502</b> |
| Kigarama | Nyarurama  | 32 | <b>490</b> | 1.1 | <b>539</b> | 1.25 | <b>612</b> | 1.5 | <b>735</b> | 1.025 | <b>502</b> |
| Gahanga  | Kagasa     | 31 | <b>475</b> | 1.1 | <b>522</b> | 1.25 | <b>593</b> | 1.5 | <b>712</b> | 1.025 | <b>486</b> |
| Gahanga  | Nunga      | 31 | <b>475</b> | 1.1 | <b>522</b> | 1.25 | <b>593</b> | 1.5 | <b>712</b> | 1.025 | <b>486</b> |
| Kigarama | Rwampara   | 30 | <b>459</b> | 1.1 | <b>505</b> | 1.25 | <b>574</b> | 1.5 | <b>689</b> | 1.025 | <b>471</b> |
| Kigarama | Bwerankori | 30 | <b>459</b> | 1.1 | <b>505</b> | 1.25 | <b>574</b> | 1.5 | <b>689</b> | 1.025 | <b>471</b> |
| Jabana   | Akamatamu  | 24 | <b>367</b> | 1.1 | <b>404</b> | 1.25 | <b>459</b> | 1.5 | <b>551</b> | 1.025 | <b>377</b> |
| Jabana   | Bweramvura | 24 | <b>367</b> | 1.1 | <b>404</b> | 1.25 | <b>459</b> | 1.5 | <b>551</b> | 1.025 | <b>377</b> |
| Gahanga  | Rwabutenge | 20 | <b>306</b> | 1.1 | <b>337</b> | 1.25 | <b>383</b> | 1.5 | <b>459</b> | 1.025 | <b>314</b> |
| Masaka   | Gako       | 20 | <b>306</b> | 1.1 | <b>337</b> | 1.25 | <b>383</b> | 1.5 | <b>459</b> | 1.025 | <b>314</b> |
| Masaka   | Rusheshe   | 20 | <b>306</b> | 1.1 | <b>337</b> | 1.25 | <b>383</b> | 1.5 | <b>459</b> | 1.025 | <b>314</b> |
| Masaka   | Ayabaraya  | 20 | <b>306</b> | 1.1 | <b>337</b> | 1.25 | <b>383</b> | 1.5 | <b>459</b> | 1.025 | <b>314</b> |
| Masaka   | Mbabe      | 20 | <b>306</b> | 1.1 | <b>337</b> | 1.25 | <b>383</b> | 1.5 | <b>459</b> | 1.025 | <b>314</b> |
| Masaka   | Gitaraga   | 20 | <b>306</b> | 1.1 | <b>337</b> | 1.25 | <b>383</b> | 1.5 | <b>459</b> | 1.025 | <b>314</b> |
| Masaka   | Cyimo      | 20 | <b>306</b> | 1.1 | <b>337</b> | 1.25 | <b>383</b> | 1.5 | <b>459</b> | 1.025 | <b>314</b> |
| Jabana   | Ngiryi     | 19 | <b>291</b> | 1.1 | <b>320</b> | 1.25 | <b>364</b> | 1.5 | <b>436</b> | 1.025 | <b>298</b> |
| Jabana   | Kidashya   | 19 | <b>291</b> | 1.1 | <b>320</b> | 1.25 | <b>364</b> | 1.5 | <b>436</b> | 1.025 | <b>298</b> |
| Bumbogo  | Kinyaga    | 19 | <b>291</b> | 1.1 | <b>320</b> | 1.25 | <b>364</b> | 1.5 | <b>436</b> | 1.025 | <b>298</b> |
| Bumbogo  | Nyabikenke | 19 | <b>291</b> | 1.1 | <b>320</b> | 1.25 | <b>364</b> | 1.5 | <b>436</b> | 1.025 | <b>298</b> |
| Bumbogo  | Ingara     | 19 | <b>291</b> | 1.1 | <b>320</b> | 1.25 | <b>364</b> | 1.5 | <b>436</b> | 1.025 | <b>298</b> |

|            |           |    |            |     |            |      |            |     |            |       |            |
|------------|-----------|----|------------|-----|------------|------|------------|-----|------------|-------|------------|
| Bumbogo    | Mvuzo     | 19 | <b>291</b> | 1.1 | <b>320</b> | 1.25 | <b>364</b> | 1.5 | <b>436</b> | 1.025 | <b>298</b> |
| Gikomero   | Munini    | 18 | <b>276</b> | 1.1 | <b>303</b> | 1.25 | <b>344</b> | 1.5 | <b>413</b> | 1.025 | <b>282</b> |
| Bumbogo    | Musave    | 18 | <b>276</b> | 1.1 | <b>303</b> | 1.25 | <b>344</b> | 1.5 | <b>413</b> | 1.025 | <b>282</b> |
| Gikomero   | Kibara    | 18 | <b>276</b> | 1.1 | <b>303</b> | 1.25 | <b>344</b> | 1.5 | <b>413</b> | 1.025 | <b>282</b> |
| Jari       | Agateko   | 17 | <b>260</b> | 1.1 | <b>286</b> | 1.25 | <b>325</b> | 1.5 | <b>390</b> | 1.025 | <b>267</b> |
| Rutunga    | Indatemwa | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Nduba      | Gasanze   | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Nduba      | Gasura    | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Nduba      | Shango    | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Nduba      | Butare    | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Nduba      | Muremure  | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Bumbogo    | Nyagisozi | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Gikomero   | Gasagara  | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Bumbogo    | Nkuzuzu   | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Gikomero   | Murambi   | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Rutunga    | Kabariza  | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Rutunga    | Kibenga   | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Kanyinya   | Nzove     | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Kanyinya   | Nyamweru  | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Kanyinya   | Taba      | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Kigali     | Rwesero   | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Kigali     | Kigali    | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Kigali     | Ruriba    | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Gikomero   | Gicaca    | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Rutunga    | Gasabo    | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Mageragere | Runzenze  | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |

|            |            |    |            |     |            |      |            |     |            |       |            |
|------------|------------|----|------------|-----|------------|------|------------|-----|------------|-------|------------|
| Mageragere | Nyarurenzi | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Mageragere | Kankuba    | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Mageragere | Nyarufunzo | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Mageragere | Mataba     | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Mageragere | Ntungamo   | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Mageragere | Kavumu     | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Jari       | Nyabuliba  | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Jari       | Nyakabungo | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Jari       | Nyamitanga | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Nduba      | Gatunga    | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Rutunga    | Cyili      | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Rutunga    | Kigabiro   | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Nduba      | Sha        | 15 | <b>230</b> | 1.1 | <b>253</b> | 1.25 | <b>287</b> | 1.5 | <b>344</b> | 1.025 | <b>235</b> |
| Jari       | Buhiza     | 11 | <b>168</b> | 1.1 | <b>185</b> | 1.25 | <b>211</b> | 1.5 | <b>253</b> | 1.025 | <b>173</b> |
| Jari       | Nkusi      | 11 | <b>168</b> | 1.1 | <b>185</b> | 1.25 | <b>211</b> | 1.5 | <b>253</b> | 1.025 | <b>173</b> |
| Jari       | Muko       | 11 | <b>168</b> | 1.1 | <b>185</b> | 1.25 | <b>211</b> | 1.5 | <b>253</b> | 1.025 | <b>173</b> |

**Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel n°001/16.00/ du 23/11/2009 portant détermination des prix fonciers de référence dans la Ville de Kigali**

Kigali, le 23/11/2009

(sé)

**KAMANZI Stanislas**

Ministre des Ressources Naturelles

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**ITEKA RYA MINISITIRI N° 115/08.11  
RYO KUWA 24/09/2009 RIHA  
UBUZIMAGATOZI « FEDERATION  
OF RWANDA WOMEN LAWYERS »  
(FIDA-RWANDA) KANDI RYEMERA  
ABAVUGIZI BAWO**

**MINISTERIAL ORDER N°115/08.11  
OF 24/09/2009 GRANTING LEGAL  
STATUS TO THE “FEDERATION OF  
RWANDA WOMEN LAWYERS”  
(FIDA-RWANDA) AND APPROVING  
ITS LEGAL REPRESENTATIVES**

**ARRETE MINISTERIEL N°115/08.11  
DU 24/09/2009 ACCORDANT LA  
PERSONNALITE CIVILE A LA  
«FEDERATION OF RWANDA  
WOMEN LAWYERS» (FIDA-  
RWANDA) ET PORTANT AGREMENT  
DE SES REPRESENTANTS LEGAUX**

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere : Izina n’icyicaro  
by’umuryango**

**Article One : Name and  
Head office of the  
Association**

**Article premier: Dénomination et siège  
de l’Association**

**Ingingo ya 2 : Intego z’umuryango**

**Article 2: Objectives of the  
Association**

**Article 2: Objet de l’Association**

**Ingingo ya 3: Abavugizi b’Umuryango**

**Article 3: Legal Representatives**

**Article 3 : Représentants Légaux**

**Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira  
gukurikizwa**

**Article 4: Commencement**

**Article 4: Entrée en vigueur**

**ITEKA RYA MINISITIRI N° 115/08.11 RYO KUWA 24/09/2009 RIHA UBUZIMAGATOZI «FEDERATION OF RWANDA WOMEN LAWYERS» (FIDA-RWANDA) KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO**

**Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 120 n'ya 121 ;

Ashingiye ku Itegeko n° 20/2000 ryo kuwa 26/07/2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 8, iya 9, iya 10 n'ya 20 ;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu Mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere ;

Abisabwe n'Umuvugizi w'Umuryango «**Federation of Rwanda Women Lawyers**» ( **FIDA-RWANDA**) mu rwandiko rwakiriwe kuwa 03/09/2009;

**MINISTERIAL ORDER N°115/08.11 OF 24/09/2009 GRANTING LEGAL STATUS TO THE “FEDERATION OF RWANDA WOMEN LAWYERS” (FIDA-RWANDA) AND APPROVING ITS LEGAL REPRESENTATIVES**

**The Minister of Justice/ Attorney General,**

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 120 and 121;

Pursuant to Law n° 20/2000 of 26/07/2000, relating to Non Profit Making Organizations, especially in Articles 8, 9, 10 and 20;

Pursuant to the Presidential Order n° 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One;

Upon request lodged by the Legal Representative of “**Federation of Rwanda Women Lawyers**” (**FIDA-RWANDA**) on 03/09/2009;

**ARRETE MINISTERIEL N°115/08.11 DU 24/09/2009 ACCORDANT LA PERSONNALITE CIVILE A LA «FEDERATION OF RWANDA WOMEN LAWYERS» (FIDA-RWANDA) ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX**

**Le Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux,**

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 120 et 121 ;

Vu la Loi n° 20/2000 du 26/07/2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 8, 9, 10 et 20 ;

Vu l'Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains Arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier ;

Sur requête de la Représentante Légale de l'Association «**Federation of Rwanda Women Lawyers**» (**FIDA-RWANDA**) reçue le 03/09/2009;

**ATEGETSE :**

**Ingingo ya mbere: Izina n'icyicaro  
by'umuryango**

Ubuzimagatozi buhawe Umuryango «**Federation of Rwanda Women Lawyers**» (FIDA-RWANDA), ufite icyicaro cyawo mu Karere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali.

**Ingingo ya 2 : Intego z'Umuryango**

Umuryango ugamije :

- Gufasha abategarugori batishoboye kugera ku butabera;
- Kwigisha abari n'abategarugori ibyerekeye uburenganzira bwabo;
- Guteza imbere imyumvire y'abaturage ku byerekeye kwirinda ihohoterwa rikorerwa abagore;
- Gukora ubushakashatsi n'ubuvugizi ku bibazo bijyanye n'uburinganire.

**HEREBY ORDERS :**

**Article One: Name and Head office of  
the Association**

Legal status is hereby granted to the “**Federation of Rwanda Women Lawyers**” (FIDA-RWANDA) situate at Gasabo District, Kigali City.

**Article 2: Objectives of the Association**

The Association has the following objectives:

- Promoting access to justice for women;
- Educating women and girls on their legal rights;
- Raising community awareness on prevention of Gender Based Violence;
- Conducting Policy Research and Advocacy on Gender related issues

**ARRETE :**

**Article premier: Dénomination et siège  
de l'Association**

La personnalité civile est accordée à l'Association «**Federation of Rwanda Women Lawyers**» (FIDA-RWANDA) dont le siège est dans le District de Gasabo, Ville de Kigali.

**Article 2 : Objet de l'Association**

L'Association a pour objet de:

- Promouvoir l'accès à la justice en faveur des femmes nécessiteuses;
- Eduquer les femmes et jeunes filles sur leurs droits;
- Sensibiliser les communautés sur la prévention de la violence liée au genre ;
- Faire une recherche et plaider sur les problèmes du genre.

**Ingingo ya 3 : Abavugizi b'Umuryango**

Uwemerewe kuba Umuvugizi w'Umuryango «**Federation of Rwanda Women Lawyers » (FIDA-RWANDA)**, **Madamu RWIGAMBA Molly**, Umunyarwandakazi uba mu Murenge wa Kacyiru, mu Karere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali.

Uwemerewe kuba Umuvugizi Wungirije w'Umuryango ni Madamu **MIREMBE Alphonsina**, Umunyarwandakazi, uba mu Murenge wa Kinyinya, mu Karere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa **24/09/2009**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**

Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta,

**Article 3: Legal Representatives**

**Mrs RWIGAMBA Molly** of Rwandan Nationality, residing in Kacyiru Sector, Gasabo District, Kigali City, is hereby authorised to be the Legal Representative of the “**Federation of Rwanda Women Lawyers**” (FIDA-RWANDA).

**Mrs MIREMBE Alphonsina** of Rwandan nationality, residing in Kinyinya Sector, Gasabo District, Kigali City, is hereby authorised to be the Deputy Legal Representative of the same Association.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on **24/09/2009**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**

Minister of Justice/ Attorney General

**Article 3 : Les Représentants Légaux**

Est agréée en qualité de Représentante Légale de l'Association « **Federation of Rwanda Women Lawyers » (FIDA-RWANDA)**, **Madame RWIGAMBA Molly**, de nationalité rwandaise, résidant dans le Secteur de Kacyiru, en District de Gasabo, Ville de Kigali.

Est agréée en qualité de Représentante Légale Suppléante de la même Association, **Madame MIREMBE Alphonsina**, de nationalité rwandaise, résidant dans le Secteur de Kinyinya, District de Gasabo, dans la Ville de Kigali.

**Article 4 : Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le **24/09/2009**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**

Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux

# FIDA-RWANDA

## « FIDA-R »

STATUTS

AMATEGEKO NSHINGIRO

CONSTITUTION

**CHAPITRE I : DENOMINATION,  
OBJET ET SIEGE**

**Article Premier : Dénomination**

Conformément à la Loi n° 20/2000 du 26/07/2000 relative aux associations sans but lucratif.

Les soussignés, conviennent de créer une association sans but lucratif dénommée “**FIDA-RWANDA**”.

**Article 2 : Siège**

Le siège de FIDA - Rwanda est situé dans le District Gasabo, Ville de Kigali, mais peut être transféré en tout autre lieu de la République du Rwanda, sur décision de l'Assemblée Générale

FIDA - Rwanda exerce ses activités sur tout le territoire rwandais. Il peut exercer ses activités ailleurs dans le monde sur approbation de l'Assemblée Générale

**Article 3 : Durée**

FIDA-Rwanda est créée pour une durée indéterminée

**UMUTWE WA I: IZINA, ICYICARO,  
N'INTEGO**

**Ingingo ya mbere : Izina**

Dushingiye kw'Itegeko n°20/2000 yo kuwa 26/07/2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu.

Abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro hashinzwe bemeje gushinga umuryango nyarwanda udaharanira inyungu wiswe “**FIDA-RWANDA**”.

**Ingingo ya 2: Icyicaro**

Icyicaro cya FIDA Rwanda gishyizwe mu Karere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali. Gishobora kwimurirwa ahandi mu Rwanda byemejwe n'Inteko Rusange.

FIDA-Rwanda ikorera mu Rwanda hose n'ahandi hose ku isi byemejwe n'Inteko Rusange.

**Ingingo ya 3 : Igihe**

Igihe FIDA-Rwanda izamara ntikigenwe

**CHAPTER I: NAME, HEAD OFFICE  
AND OBJECTIVES**

**Article One: Name**

In accordance to the Law n° 20/2000 of July 26/07/2000, governing Non Profit Making Organizations.

The undersigned people convene to create a Rwandan non-profit-making organization named “**FIDA-RWANDA**”

**Article 2: Head Office**

The registered Office of FIDA Rwanda is located in Gasabo District, Kigali City. It may however be transferred elsewhere within the Republic of Rwanda on approval by the General Assembly.

FIDA-Rwanda's activities are implemented in the Republic of Rwanda. The organization may carry out its activities elsewhere in the world with the approval of the General Assembly.:

**Article 3: Duration**

FIDA-Rwanda is established for an indefinite period of time

**Article 4 : Objet**

FIDA - RWANDA a pour vision de pourvoir d'une aide en matière légale aux femmes et enfants au Rwanda.

FIDA-Rwanda poursuit les objectifs suivant :

- Promouvoir l'accès à la justice en faveur des femmes nécessiteuses
- Eduquer les femmes et jeunes filles à leurs droits
- Sensibiliser les communautés à la prévention de la violence liée au genre
- Faire une recherche et plaider sur les problèmes du genre

**CHAPITRE II : DES MEMBRES, DES DROITS ET OBLIGATIONS ET DE LA PERTE DE LA QUALITE DE MEMBRE**

**Article 5 : Des membres**

Le FIDA - RWANDA est composé de membre fondateurs, des membres adhérents et des membres d'honneurs.

Les membres fondateurs sont les signataires des présents statuts.

**Ingingo ya 4 : Inshingano n'Intego**

Icyerekezo FIDA- Rwanda igamije gufasha abana n'abagore kugera ku ubutabera:

FIDA-Rwanda ifite inshingano zikurikira:

- Gufasha abategarugori batishoboye kugera ku butabera
- Kwigisha abari n'abategarugori ibyerekeye uburenganzira bwabo;
- Guteza imbere imyumvire y'abaturage ku byerekeye kwirinda ihohoterwa rishingiye ku gitsina
- Gukora ubushakashatsi n'ubuvugizi ku bibazo bijyanye n'uburinganire

**UMUTWE WA II: ABANYAMURYANGO, UBURENGANZIRA BWABO, INSHINGANO NO GUTAKAZA UBUNYAMURYANGO**

**Ingingo ya 5 :Abanyamuryango**

FIDA - Rwanda igizwe n'abanyamuryango shingiro, abawinjiramo hamwe n'abanyamuryango b'icyubahiro.

Abashinze umuryango ni abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro.

**Article 4: Aim and Objectives**

The vision of FIDA- Rwanda is to provide legal aid services for women and children in Rwanda.

FIDA-Rwanda has the following objectives:

- Promote access to justice for women
- Educate women and girls on their legal rights
- Raise community awareness on prevention of Gender Based Violence
- Policy Research and Advocacy on Gender related issues

**CHAPTER II: MEMBERSHIP, RIGHTS AND OBLIGATIONS, AND LOSS OF MEMBERSHIP**

**Article 5: Membership**

FIDA - Rwanda is composed of founder members, ordinary members and honorary members.

Founder members are the signatories of this constitution.

Les membres adhérents sont des personnes physiques qui adhèrent aux statuts

Abanyamuryango bawinjiramo ni abantu gatozi babisaba bamaze kwiyezeza gukurikiza aya mategeko shingiro.

Ordinary members are persons who subscribe to this constitution.

Est membre d'honneur toute personne physique ou morale qui est proposée par le Conseil d'Administration et agréée par l'Assemblée Générale pour son soutien appréciable apporté à FIDA - Rwanda. Il joue un rôle consultatif et n'a pas droit de vote.

Umunyamuryango w'icyubahiro ni umuntu wese cyangwa umungwa umuryango ufite ubuzimagatozi, bemerwa n'Inteko Rusange bisabwe n'Inama y'Ubuyobozi kubera inkungu ikomeye batera organization. Bagishwa inama ariko ntibatora.

Honorary members are physical or legal entities that are proposed by the Board of Directors and approved by the General Assembly in recognition of the significant support they have provided to the organization. They have an advisory role and no right of vote.

**Article 6 : Droits et Obligations des Membres**

**Ingingo ya 6: Uburenganzira n'inshingano by'abanyamuryango**

**Article 6: Rights and Obligations of Members**

Les membres fondateurs et les membres adhérents sont les membres effectifs de FIDA-Rwanda.

Abanyamuryango shingiro n'abanyamuryango shingiro n'abanyamuryango bawinjiramo ni abanyamuryango nyakuri ba FIDA- Rwanda.

Founder members and ordinary members constitute the active membership of FIDA-Rwanda.

Leurs droits et obligations :

Abanyamuryango nyakuri bafite inshingano n'uburenganzira bikurikira :

The Rights and Obligations include:

- Assister à toutes les réunions de l'Assemblée Générale avec droit de vote ;
- Respecter les clauses des statuts, du Règlement d'Ordre Intérieur de FIDA-Rwanda ainsi que les décisions de ses organes ;
- Participer aux activités de FIDA-Rwanda leurs assignées par les organes habilités ;
- Donner des idées constructives et avoir l'esprit de dévouement et de

- Kwitabira inama z'Inteko Rusange zose n'uburenganzira bwo gutora ;
- Kubahiriza amategeko shingiro, amategeko ngengamikorere ya FIDA Rwanda n'ibyemezo by'inzego zawo ;
- Kwitabira ibindi bikorwa byose umuryango utumiwemo n'inzego zibifitiye ububasha ;
- Gutanga ibitekerezo byubaka, kugira umurava n'ubwitange byatuma

- Participate in all the meetings of the General Assembly with the right to vote;
- Respect the constitution and rules of procedure of FIDA Rwanda as well as the decisions of the Organization's organs;
- Participate in the activities of FIDA Rwanda as requested by appropriate organs;
- Contribute to and maintain a dedicated spirit for the advancement

bénévolat pour aider FIDA-Rwanda à aller de l'avant ;

- Verser une cotisation dont le montant est fixe par l'Assemblée Générale.

umuryango utera imbere ;

- Gutanga umusanzu ugenwa n'Inteko Rusange

of FIDA Rwanda;

- Contribute membership fees as laid out by the General Assembly.

**Article 7 : Adhésion d'un nouveau membre**

Les demandes d'adhésion sont adressées par écrit au Président du Conseil d'Administration et soumises à l'approbation de l'Assemblée Générale sur proposition du Conseil d'Administration.

**Article 8 : De la perte de la qualité de membre.**

La qualité de membre se perd par le décès, la démission volontaire, l'exclusion ou la dissolution de la Fondation.

Le retrait volontaire est adressé par écrit au Président du Conseil d'Administration et soumis à l'approbation de l'Assemblée Générale

L'exclusion d'un membre est décidée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix contre un membre qui ne se conforme plus aux présents statuts ou au Règlement d'Ordre intérieur de FIDA - RWANDA.

**Ingingo ya 7 : Kwinjira k'umunyamuryango mushya**

Inyandiko zisaba kuba umunyamuryango wa FIDA-RWANDA zohererezwa Perezida w'Inama Nyobozi, bikemezwa n'Inteko Rusange bisabwe n'Inama y'Ubuyobozi.

**Ingingo ya 8 : Gutakaza ubunyamuryango**

Gutakaza ubunyamuryango biterwa n'urupfu, gusezera ku bushake, kwirukanwa cyangwa iseswa rya FIDA-RWANDA..

Usezeye ku bushake bwe yandikira Perezida w'Inama y'Ubuyobozi, bikemezwa n'Inteko Rusange

Icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bya bibiri bya gatatu (2/3) by'amajwi, iyo atacyubahiriza aya mategeko shingiro cyangwa amategeko ngengamikorere ya FIDA RWANDA.

**Article 7: New members**

Applications for membership shall be addressed in writing to the President of the Board and submitted for approval by the General Assembly on proposal by the Board of Directors..

**Article 8 :Loss of membership**

Loss of membership shall result from death, voluntary resignation, exclusion or dissolution of the organization.

Voluntary resignations shall be in writing to the President of the Board and approved by the General Assembly.

Exclusion of a member shall be decided by the General Assembly with two thirds (2/3) majority votes against a member who does not confirm to this constitution or the Rules of Procedure of FIDA RWANDA.

### **CHAPTER III : DES ORGANES DE FIDA-RWANDA**

#### **Article 9 : Des organes**

Les organes de FIDA-RWANDA sont :

- L'Assemblée Générale
- Le Conseil d'Administration
- Le Comité de Surveillance

#### **Section Première: De l'Assemblée Générale**

#### **Article 10 : Les membres de l'Assemblée Générale**

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de FIDA-RWANDA. Elle est constituée de tous les membres de FIDA-RWANDA

#### **Article 11 : Les réunions de l'Assemblée Générale**

L'Assemblée générale est convoquée et dirigée par le Président de FIDA-Rwanda. En cas d'absence ou d'empêchement du Président, l'Assemblée Générale est convoquée et dirigée par le premier Vice-président ou le second Vice-Président.

En cas d'absence ou d'empêchement du Président et des Vice-présidents,

### **UMUTWE WA III : INZEGO ZA FIDA-RWANDA**

#### **Ingingo ya 9: Inzego**

Inzego za FIDA-RWANDA :

- Inteko Rusange;
- Inama y'Ubuyobozi;
- Inama y'Ubugenzuzi bw'Imari;

#### **Icyiciro cya mbere : Ibyerekeye Inteko Rusange**

#### **Ingingo ya 10: Abagize Inteko Rusange**

Inteko Rusange nirwo rwego rw'Ikirenga rwa FIDA-RWANDA. Igizwe n'abanyamuryango bose ba FIDA – RWANDA

#### **Ingingo ya 11: Inama y'Inteko Rusange:**

Inteko Rusange itumirwa kandi ikayoborwa na Perezida wa FIDA-Rwanda, yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na visi-Perezida wa mbere cyangwa wa kabiri.

Iyo Perezida na ba Visi-Perezida badahari cyangwa batabonetse, Inteko Rusange itumizwa

### **CHAPITRE III :THE ORGANS OF FIDA RWANDA**

#### **Article 9: Organs**

The organs of FIDA Rwanda are:

- The General Assembly
- The Board of Directors
- The Auditing Committee

#### **Section One : The General Assembly**

#### **Article 10 :Members of the General Assembly**

The General Assembly shall be the supreme organ of FIDA RWANDA. It is composed of founder members and all the members of FIDA RWANDA.

#### **Article 11 : Meeting of General Assembly**

The General Assembly shall be convened and chaired by the President of FIDA Rwanda, in case of absence, by the first or second Vice-President.

In case both the President and Vice-President are absent or held up, the General Assembly is convened by the Secretary. In

l'Assemblée Générale est convoquée par le Secrétaire. Dans ce cas, l'Assemblée élit en son sein le Président de sa session.

**Article 12 : Fréquence des réunions de l'Assemblée Générale.**

L'Assemblée générale se réunit une fois par an en session ordinaire. Les invitations contenant l'ordre du jour sont remises par le Secrétaire aux membres au moins quinze (15) jours avant la réunion.

**Article 13 : Du quorum de l'Assemblée Générale**

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les deux tiers 2/3 des membres effectifs sont présents. Lorsque le Quorum n'est pas atteint, une nouvelle réunion est convoquée endéans quinze(15) jours . A cette occasion, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quel que soit le nombre de participants

L'Assemblée Générale extraordinaire se tient autant de fois que nécessaire. Les modalités de sa convocation et de sa présidence sont les mêmes que celles de l'Assemblée Générale Ordinaire. Les débats portent uniquement sur les points inscrits à l'ordre du jour.

n'Umunyamabanga. Icyo guhe, Inteko Rusange yitoramo Perezida w'inama.

**Ingingo ya 12: Igihe Inteko Rusange iterana:**

Inteko Rusange iterana rimwe mu mwaka mu nama zisanzwe. Umunyamabanga ashyikiriza abanyamuryango inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibygwa nibura iminsi cumi n'itanu(15) mbere y'uko inama iterana.

**Ingingo ya 13:Umubare wa ngombwa kugirango inteko iterane.:**

Inteko rusange iterana kandi igafata ibyemezo ku buryo bwemewe iyo haje nibura bibiri bya gatatu(2/3) by'abanyamuryango nyakuri. Iyo umubare utuzuye, indi nama itumizwa mu minsi cumi n'itanu(15). Icyo gihe, Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare w'abahari waba ungana kose.

Inteko Rusange idansanzwe iterana buri gihe bibaye ngombwa. Ihamagazwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'Inteko Rusange Isanzwe. Impaka zigibwa gusa ku ngingo zateganyijwe ku murongo w'ibygwa.

this case, the General Assembly shall elect a chairperson of the session from among the members present.

**Article 12 : Frequency of the meetings of General Assembly**

The General Assembly shall convene once a year in ordinary session. Invitations letters containing the agenda shall be transmitted by the Secretary to the members at least fifteen days (15) days before the meeting.

**Article 13: Quorum of the General Assembly**

The General Assembly shall convene and take legitimate decisions where two thirds (2/3) of effective membership are present.. In case the quorum is not attained, a second meeting shall be called within within seven (7) days. In this case, the General Assembly shall meet and adopt valid resolutions irrespective of the number of participants present.

An extraordinary General Assembly shall convene as often as deemed necessary. The modalities of how it is convened and chaired are the same as for the Ordinary General Assembly. Debates shall deal only with the item on the agenda.

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi relative aux organisations sans but lucratif et par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité des voix, celle du Président sera délibérative.

**Article 14: De la compétence de l'Assemblée Générale**

L'Assemblée Générale dispose des pouvoirs suivants :

- Adopter et modifier les statuts et le Règlement d'Ordre Intérieur de FIDA – Rwanda ;
- Elire et révoquer les membres du Conseil d'Administrations et les commissaires aux comptes ;
- Admettre, suspendre et exclure un membre ;
- Adopter les plans stratégiques, les plans d'action annuels ;
- Fixer les orientations et la politique générale de
- Adopter annuellement les rapports financiers et les rapports d'activités lui présentes par le Conseil d'Administration ;
- Accepter les dons et les legs ;
- Décider de la dissolution de FIDA-

Uretse ku biteganywa ukundi n'itegeko rigenga imiryango idaharanira inyungu n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo amajwi angana, irya Perezida niryo rikemura impaka.

**Inqingo ya 14: Ububasha bw'Inteko Rusange:**

Inteko Rusange ifite ububasha bukurikira :

- Kwemeza no guhindura amategeko shingiro ya FIDA-Rwanda;
- Gutora no kuvanaho abagize Inama y'Ubuyobozi n'iy'Ubugenzuzi;
- Kwemeza, guhagarika no kwirukana umunyamuryango;
- Kwemeza ingamba na gahunda y'ibikorwa;
- Kwemeza icyerekezo na gahunda rusange ya FIDA-Rwanda;
- Kwemeza ingengo y'imali ya FIDA-Rwanda;
- Kwemera buri mwaka imicungire y'imari na raporo y'ibikorwa itangwa n'inama y'Ubuyobozi;
- Kwemera impano n'indagagano;
- Gufata icyemezo cyo gusesa FIDA-

Save for the cases expressly provided for by the law governing non-profit-making organizations and the present constitution, the decisions of the General Assembly shall be adopted by the absolute majority votes. In case of a tie, the President shall have a casting vote.

**Article 14: Powers of the General Assembly**

The General Assembly shall have the following powers:

- To adopt and modify the Constitution and Rules of Procedure of FIDA Rwanda;
- To elect and dismiss the members of the Board of Directors and Auditing Committee;
- To admit, suspend and exclude members;
- To approve the strategic plan and annual action plan;
- To lay down the guidelines and overall policies of FIDA Rwanda;
- To approve the budget of FIDA Rwanda;
- To approve the yearly accounts and the activity report presented by the Board;
- To accept grants and bequests;
- To decide upon the dissolution of

Rwanda .

Rwanda no kugena icyo umutungo uzakoreshwa.

the Organization and the divestments of its assets.

**Section 2 : Du Conseil d'Administration**

**Icyiciro cya kabiri : Inama y'Ubuyobozi**

**Section 2: Board of Director**

**Article 15 : Les membres du Conseil d'Administration.**

**Ingingo ya 15: Abagize Inama y'Ubuyobozi**

**Article 15 Members of the Board**

Le Conseil d'Administration est compose de :

Inama y'Ubuyobozi igizwe na:

The Board of Directors shall be composed of:

- President: Representant Legal de FIDA-Rwanda
- Vice-président et 2eme Représentant Légal Suppléant
- Secrétaire
- Trésorier
- 2Conseillers

- Perezida: Umuvugizi wa FIDA-Rwanda;
- Visi-Perezida akaba n'Umuvugizi wungirije wa kabiri
- Umunyamabanga;
- Umubitsi;
- Abajyanama 2

- The President: Legal Representative of the Organization
- Vice-President and 2nd Legal Representative
- Secretary
- Treasurer
- 2 Advisors

**Article 16 : Du mandat du Conseil d'Administration.**

**Ingingo ya 16: Manda y'Inama y'Ubuyobozi**

**Article 16 Mandate of the Board Directors**

Les membres du Conseil d'Administration sont élus parmi les membres effectifs par l'Assemblée Générale pour un mandat de 3 ans renouvelables.

Abagize Inama y'Ubuyobozi batorwa n'Inteko Rusange mu banyamuryango nyakuri. Manda yabo imara imyaka 3 ishobora kwongerwa.

Board members shall be elected from among the membership by the General Assembly for a 3-year renewable term.

Les attributions de chaque membre du conseil d'Administration seront détaillées dans le Règlement d'Ordre Intérieur de FIDA Rwanda.

Inshingano za buri wese ugize Inama y'Ubuyobozi zisobanurwa mu mategeko ngengamikorere ya FIDA-Rwanda

The attributions of each member of the Board shall be detailed in the Rules of Procedure of FIDA Rwanda.

**Article 17 : Des réunions du Conseil d'Administration**

Le Conseil d'Administration se réunit une fois par trimestre et autant de fois que nécessaire.

Le Conseil d'Administration est convoqué et dirige par le Président. En cas d'absence ou d'empêchement du Président, il est convoqué et dirige par le Premier ou le second Vice-Président.

En cas d'absence ou d'empêchement du Président et des Vice-président, le Conseil d'Administration est convoqué par le Secrétaire. Dans ce cas, l'Assemblée élit en son sein le Président de la session. Le Conseil d'Administration siège et délibère à la majorité absolue des membres, en cas de parité des voix, celle du Président est délibérative.

**Article 18 : Les compétences du Conseil d'Administration**

Le Conseil d'Administration est chargé de :

- Veiller à l'exécution des décisions et les recommandations de l'Assemblée Générale ;
- Veiller à la mise en œuvre du plan

**Inqingo ya 17: Inama y'Inama y'Ubuyobozi**

Inama y'Ubuyobozi iterana rimwe mu gihembwe n'igihe cyose bibaye ngombwa.

Inama y'Ubuyobozi itumirwa kandi ikayoborwa na Perezida, yaba adahari cyangwa atabonetse bigakorwa na Visi-Perezida wa Mbere cyangwa wa Kabiri.

Iyo Perezida na Visi-Perezida badahari cyangwa batabonetse, Inama y'Ubuyobozi itumirwa n'Umunyamabanga. icyo gihe Inteko yitoramo Perezida w'inama. Inama y'Ubuyobozi iterana ku buryo bwemewe iyo hari ubwiganze busesuye bw'abayigize. Iyo amajwi angana, irya Perezida ni irikemura impaka.

**Inqingo ya 18: Ububasha bw'Inama y'Ubuyobozi:**

Inama y'Ubuyobozi ishinze:

- Gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ry'ibyemezo n'amabwiriza by'Inteko Rusange;
- Gukurikirana ishyirwa mu bikorwa rya

**Article 17: Meeting of the Board of Directors**

The Board of Directors shall be convened once a quarter and whenever necessary.

The Board of Directors shall be convened and chaired by the President of the Board or by the First or Second Vice-President in case of absence.

In case both the President and Vice-Presidents are absent or fail to convene it, the Board of Directors is convened by the Secretary. In that case the Board convenes and decides based on majority votes of the present members. In case of a tie, the President shall have a casting vote.

**Article 18: Duties of the Board of Directors**

The Board of Directors shall have the following duties:

- To implement the decisions and recommendations of the General Assembly;
- To follow up the implementation of

- d'action ;
- Promouvoir le Développement de FIDA-Rwanda ;
- Approuver le Rapport annuel des activités de FIDA – RWANDA ;
- Présenter le budget et le soumettre a l'Assemblée Générale ;
- Recruter, nommer et révoquer le personnel ;
- Proposer a l'Assemblée Générale les modifications aux statuts et aux Règlements d'Ordre Intérieur.

- gahunda y'ibikorwa
- Guteza imbere FIDA-Rwanda;
- Kwemeza raporo ya buri mwaka y'ibikorwa bya FIDA-RWANDA;
- Kumurika ingengo y'imari no kuyigeza ku Nteko Rusange kugira ngo iyemeze;
- Gushaka, gushyiraho no gusezerera abakozi;
- Gushyikiriza Inteko Rusange ingingo z'amategeko-shingiro n'amategeko ngengamikorere zigomba guhinduka.

- the plan of action;
- To promote the development of FIDA Rwanda;
- To approve the annual report of activities of the organization;
- To elaborate the budget and to submit it to general Assembly,
- To recruit, appoint and dismiss staff;
- To propose to the General Assembly all the amendments to the constitution and the Rules of Procedures.

### **Section 3 : Du Comite de Surveillance.**

Le Comite de Surveillance est constitue de deux Commissaires aux Comptes nommes chaque année par l'Assemblée Générale.

#### **Article 19: Les attributions des Commissaires aux Comptes**

Le Commissaire aux Comptes ont pour mission de contrôler en tout temps la gestion et le patrimoine de FIDA-Rwanda

Ils ont accès, sans les déplacer, aux livres et aux écritures comptables de FIDA RWANDA. Ils rendent compte a l'Assemblée Générale.

### **Icyiciro cya qatatu : Inama y'Ubugenzuzi**

Inama y'Ubugenzuzi igizwe n'abagenzuzi babiri bashyirwaho buri mwaka n'Inteko Rusange

#### **Ingingo ya 19: Inshingano z'abagenzuzi:**

Abagenzuzi bafite inshingano zo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo bya FIDA-Rwanda;

Bafite uburenganzira bwo kugenzura ibitabo n'inyandiko z'ibaruramari za FIDA-Rwanda ariko batabijyanye hanze y'ububiko. Batanga raporo zabo mu Nteko Rusange.

### **Section 3: Auditing Committee**

The Auditing Committee shall comprise two Auditors to be appointed by the General Assembly every year.

#### **Article 19:Duties of the Auditing Committee**

The Auditing Committee shall control at any time the management of financial accounts and other properties of FIDA Rwanda.

They shall have access to the books and accounting documents of the organization, without removing them from the premises. They report to the General Assembly.

## CHAPITRE IV : DU PATRIMOINE DE FIDA-RWANDA

### *Article 20 : Des ressources*

Le FIDA RWANDA peut posséder en jouissance ou en propriété, des biens meubles et immeubles nécessaire a la réalisation de sa mission.

Les ressources de FIDA RWANDA proviennent :

- Des cotisation des membres ;
- Des financements des bailleurs ;
- Des dons, legs et subventions diverses.

### *Article 21 : De l'utilisation des ressources*

Les ressources de FIDA RWANDA sont uniquement utilisées pour les réalisations de son objet.

## CHAPITRE V : DE LA MODIFICATION DES STATUTS, DISSOLUTION DE FIDA-RWANDA ET DES DISPOSITIONS FINALES

### *Article 22 : De la Modification des Statuts*

Les présents Statuts peuvent faire l'objet de modifications sur décision de

## UMUTWE WA IV: UMUTUNGO WA FIDA-RWANDA

### *Ingingo ya 20: Inkomoko y'umutungo*

FIDA-Rwanda ishobora gutunga cyangwa gutira ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa bikenewe kugira ngo igere ku ntego yayo.

Umutungo wa FIDA-Rwanda ukomoka kuri ibi bikurikira:

- Imisanzu y'abanyamuryango;
- Inkunga iturutse ku bagiraneza;
- Impano, indagano n'inkunga zinyuranye.

### *Ingingo ya 21: Uko Umutungo ukoreshwa*

Umutungo wa FIDA-Rwanda ukoreshwa gusa mu bikorwa bigamije kugera ku ntego zawo.

## UMUTWE WA V: IHINDURWA RY'AMATEGEKO SHINGIRO, ISESWA RYA FIDA-Rwanda N'INGINGO ZISOZA

### *Ingingo ya 22: Ihindurwa ry'Amtegeko Shingiro.*

Aya Mategeko Shingiro ashobora guhindurwa byemewe n'Inteko Rusange ku bwiganze

## CHAPITRE V: PROPERTY OF FIDA-RWANDA

### *Article 20 :Resources*

FIDA Rwanda may own or benefit from real estate or equipment needed for achieving its mandate.

The resources of FIDA Rwanda may originate from:

- Membership fees;
- Donor funding;
- Donations, bequests and various grants.

### *Article 21: Utilization of resources*

The resources of FIDA Rwanda shall be utilized solely for the realization of its mandate.

## CHAPTER IV: AMENDMENTS OF THE CONSTITUTION, DISSOLUTION OF FIDA RWANDA AND FINAL PROVISION

### *Article 22:Amendments of the Constitution*

This constitution may be amended by the

l'Assemblée Générale a la majorité absolue des voix, soit sur proposition du Conseil d'Administration, soit a la demande de un tiers (1/3) des membres effectifs.

**Article 23: De la dissolution de FIDA RWANDA**

La dissolution de FIDA RWANDA est prononcée a la majorité des deux tiers (2/3) des membres effectifs réunis en Assemblée Générale Extraordinaire convoquée a cet effet.

En cas de dissolution de FIDA RWANDA et après apurement du passif, l'actif du patrimoine est cédé a d'autres organisations poursuivant des objectifs similaires.

**Article 24 : Des dispositions Finales :**

Pour tout ce qui n'est pas prévu dans les présents Statuts, FIDA RWANDA se réfèrera a la loi régissant les associations sans but lucratifs et a son Règlement d'Ordre Intérieur. Les présents Statut entrent en vigueur a la date de leur adoption par l'Assemblée Générale.

Ainsi adoptés par les membres du FIDA RWANDA réunis en Assemblée Générale Constitutive tenue a Kigali, le 4 septembre

busesuye bw'amajwi, bisabwe n'Inama y'Ubuyobozi cyangwa na kimwe cya gatatu (1/3) cy'abanyamuryango nyakuri.

**Ingingo ya 23: Iseswa rya FIDA-Rwanda**

Iseswa rya FIDA-Rwanda ryemezwa na bibiri bya gatatu (2/3) by'abanyamuryango nyakuri bateraniye mu Nteko Rusange Idasanzwe yatumirijwe icyo kibazo.

Iyo FIDA-Rwanda isheshwe, hamaze kwishyurwa imyenda, umutungo usigaye uhabwa indi miryango bihuje intego.

**Ingingo ya 24: Ingingo zisoza**

Kubidateganyijwe muri aya Metegeko Shingiro, FIDA-RWANDA iziyambaza itegeko rugenga imiryango idaharanira inyungu n'amabwiriza ngenga mikorere yawo. Aya mategeko shigiro atangira gukurikizwa umunsi yemereweho n'Inteko Rusange.

Byemejwe n'abashinze FIDA-Rwanda bateraniye mu Nteko Rusange ya mbere yateranye i Kigali, ku wa 4 Nzeli 2008

General Assembly upon absolute majority votes, on proposal from the Board of Directors or upon request from one third (1/3) of the members.

**Article 23: Dissolution of FIDA Rwanda**

The dissolution of FIDA Rwanda is decided by a two third (2/3) majority votes of members present at the extraordinary General Assembly convened especially for this purpose.

In case of dissolution, after inventory of movable and immovable properties and payment of debits, the remaining assets shall be transferred to an organization pursuing similar objectives.

**Article 24: Final provisions**

For any matter that is not provided for in this Constitution, FIDA RWANDA may refer to the legislation governing non-profit associations and its own Rules of Procedure. This Constitution shall come into force on the date of its adoption by the General Assembly.

This constitution is hereby approved and adopted by the founder members of FIDA Rwanda, meeting in the Constituting

2008.

General Assembly held in Kigali on the fourth day of September, 2008.

President and Legal Representative  
**RWIGAMBA Molly**  
(sé)

Vice-President and Deputy Legal Representative  
**MIREMBE Alphonsina**  
(sé)

Executive Secretary  
(sé)

**AMABWIRIZA YA KOMISERI MUKURU  
N° 007/2009 YO KUWA 07/12/2009  
ASHYIRA MU BIKORWA ITEGEKO N°  
16/2005 RYO KUWA 18/08/2005 RIGENA  
IMISORO ITAZIGUYE KU NYUNGU**

**ISHAKIRO**

**Ingingo ya mbere:** icyo agamije

**Ingingo ya 2 :** Ibisabwa abemeza imenyeshamusoro n'ibaruramari

**Ingingo ya 3:** Uburyozwe bw'abemeza imenyeshamusoro n'ibaruramari

**Article 4 :** Igihe icyemezo kimara

**Ingingo ya 5 :** Ingingo zivanyweho

**Ingingo ya 6 :** Gutangira gukurikizwa

**COMMISSIONNER GENERAL RULES  
N°007/2009 OF 07/12/2009  
IMPLEMENTING THE LAW  
N° 16/2005 OF 18/08/2005 ON DIRECT  
TAXES ON INCOME**

**TABLE OF CONTENTS**

**Article One:** Objective

**Article 2:** Conditions for professionals certifying declarations and financial statements

**Article 3:** Liability of professionals certifying declarations and financial statements

**Article 4:** Duration of license

**Article 5:** Abrogation of rules contrary

**Article 6 :** Coming into force

**DIRECTIVES DU COMMISSAIRE  
GENERAL N° 007/2009 DU 07/12/2009  
METTANT EN APPLICATION LA LOI  
N° 16/2005 DU 18/08/2005 RELATIVE AUX  
IMPOTS DIRECTS SUR LE REVENU**

**TABLE DES MATIERES**

**Article Premier :** Objet

**Article 2 :** Conditions pour les professionnels pouvant certifier les déclarations et les états financiers

**Article 3:** Responsabilité des professionnels certifiant les états financiers

**Article 4 :** Durée de l'agrément

**Article 5 :** Abrogation des directives contraires

**Article 6 :** Entrée en vigueur

**AMABWIRIZA YA KOMISERI MUKURU  
N° 007/2009 YO KUWA 07/12/2009 ASHYIRA  
MU BIKORWA ITEGEKO N° 16/2005 RYO  
KUWA 18/08/2005 RIGENA IMISORO  
ITAZIGUYE KU NYUNGU**

**Komiseri Mukuru w'Ikigo cy'Imisoro  
n'Amahoro,**

Ashingiye ku itegeko n° 16/2005 ryo kuwa  
18/08/2005 rigena imisoro itaziguye ku  
musaruro, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 12;

**Ashyizeho amabwiriza akurikira :**

**Ingingo ya mbere: Icyo agamije**

Aya mabwiriza ashyira mu bikorwa itegeko  
n°16/2005 ryo kuwa 18/08/2005 rigena imisiro  
itaziguye ku musaruro.

**Ingingo ya 2 : Ibisabwa abemeza  
imenyeshamusoro n'ibaruramari**

Abasoreshwa bagejeje ku byacurujwe bingana na  
miliyoni magana ane y'amafaranga  
(400.000.000), bagomba kunyuzwa  
imenyeshamusoro n'ibaruramari byabo ku  
babunganira babigize umwuga kugirango  
babyemeze

**COMMISSIONNER GENERAL RULES  
N° 007/2009 OF 07/12/2009  
IMPLEMENTING THE LAW N°  
16/2005 OF 18/08/2005 ON DIRECT  
TAXES ON INCOME**

**The Commissioner General of the  
Rwanda Revenue Authority,**

Given Law n° 16/2005 of 18/08/2005 on  
direct taxes on income, especially in its  
article 12;

**Issues the following rules :**

**Article One: Objective**

These rules implement the law n° 16/2005  
of 18/08/2005 on direct taxes on income.

**Article 2: Conditions for professionals  
certifying declarations and financial  
statements**

Taxpayers with an annual turnover of four  
hundred million Rwandan francs  
(400,000,000) are obliged to have their  
annual tax declarations and financial  
statements certified by qualified  
professionals.

**DIRECTIVES DU COMMISSAIRE  
GENERAL N° 007/2009 DU 07/12/2009  
METTANT EN APPLICATION LA  
LOI N° 16/2005 DU 18/08/2005  
RELATIVE AUX IMPOTS DIRECTS  
SUR LE REVENU**

**Le Commissaire Général de l'Office  
Rwandais des Recettes,**

**Vu la loi n° 16/2005 du 18/08/2005  
relative aux impôts directs sur le revenu,  
spécialement en son article 12;**

**Emet les directives suivantes :**

**Article Premier : Objet**

Ces directives mettent en application la loi  
n° 16/2005 du 18/08/2005 relative aux  
impôts directs sur le revenu.

**Article 2 : Conditions pour les  
professionnels pouvant certifier les  
déclarations et les états financiers**

Les contribuables dont le chiffre d'affaires  
annuel est fixé à quatre cent millions de  
francs rwandais (400.000.000) doivent  
certifier leurs états financiers et leurs  
déclarations par des professionnels  
qualifiés.

Abemeza imenyeshamusoro n'ibaturamari babigize umwuga bagomba kuba bujije ibi bikurikira :

Professionals certifying declarations and financial statements should fulfill the following conditions:

Les professionnels pouvant certifier les déclarations et les états financiers doivent remplir les conditions suivantes :

1. Gushyikiriza Komiseri Mukuru ibaruwa isaba gukora imirimo yo kwemeza imenyeshamusoro n'ibaturamari;
2. Kuba ari umunyamuryango wemewe w'urugaga rw'abaturamari;
3. Gutanga icyemezo kimusabira kwemererwa gukora gitanzwe n'urugaga rw'abaturamari;
4. Gutanga ingwate yemewe itangwa na Banki cyangwa Ikigo cy'Ubwishingizi ingana na miliyoni ijana (100.000.000);
5. Kuba atarimo umwenda w'imisoro cyangwa atarigeze agaragara ku buryo buziguye cyangwa butaziguye mu bikorwa by'injyereza ry'imisoro.

1. Submission of an application letter addressed to the Commissioner General;
2. To be a registered member of the Association of Accountants;
3. Submit a recommendation from the Association of Accountants;
4. Submit a valid Bank or Insurance guarantee of a Hundred Million Rwandan Francs (100,000,000) Rwf ;
5. Not having a tax debt or have not been involved directly or indirectly in evading taxes.

1. Introduction d'une lettre de demande, adressée au Commissaire Général ;
2. Etre un membre agréé de l'association des comptables ;
3. Dépôt d'une recommandation de l'Association des comptables ;
4. Dépôt d'un acte de cautionnement bancaire ou d'une société d'assurance d'un montant de cent millions de francs rwandais (100.000.000 Frw) ;
5. N'avoir pas de dette fiscale et n'avoir pas été impliqué dans une fraude fiscale de façon directe ou indirecte.

**Ingingo ya 3: Uburyozwe bw'ibigo byemeza imenyeshamusoro n'ibaturamari**

**Article 3: Liability of professionals certifying declarations and financial statements**

**Article 3: Responsabilité des professionnels certifiant les déclarations et les états financiers**

Abemeza imenyeshamusoro n'ibaturamari baryozwa imisoro y'injyongera igaragaye nyuma yo kwemeza imenyeshamusoro n'ibaturamari ijana ku ijana (100%) iyo bigaragaye ko iyo misoro ikomoka k'uburangare cyangwa ku ikosa

Professionals certifying declarations and financial statements shall be liable for all additional taxes discovered after certification by a hundred per cent (100%) when it is established that such taxes accrue

Les professionnels certifiant les déclarations et les états financiers sont redevables des impôts additionnels découverts après la certification à cent pour cent (100%) lorsqu'il s'avère que ces impôts

byabo.

out of their negligence or their error.

additionnels résultent de leur négligence ou faute.

Umubaruramari wabigize umwuga ntaryo zwa imisoro ikomoka ku nyandiko umusoresheya atamugaragariye igihe yemezaga ibaruramari rye cyangwa ku nyandiko mpimbano zakoreshejwe n'umusoresheya.

Professionals are not liable for additional taxes accruing from documents that a taxpayer did not provide during certification or forged documents used by the tax payer.

Ces professionnels ne sont pas redevables des impôts additionnels issus des documents que le contribuable ne lui a remis au moment de la certification ou issus des documents falsifiés ou faux utilisés par le contribuable.

Abemeza imenyeshamusoro n'ibaruramari bagomba gukora raporo nyuma y'igenzura. Mubyo iyo raporo igomba kugaragaza hari uko ibitabo by'ibaruramari byari bihagaze mu bitabo by'umusoresheya.

Professionals certifying declarations and financial statements shall make a report after certification showing the taxpayer accounts. The report shall include the status of the accounts before certification. All records consulted should be stamped.

Les professionnels certifiant les déclarations et les états financiers doivent rédiger un rapport après l'audit. Ce rapport doit démontrer entre autres la situation de la comptabilité du contribuable avant la certification.

Inyandiko zose zakoreshejwe mu mirimo yo kwemeza imenyeshamusoro n'ibaruramari zigomba guterwaho kashe.

Tous les documents utilisés au cours de la certification doivent être cachetés.

#### **Article 4 : Igihe icyemezo kimara**

#### **Article 4: Duration of license**

#### **Article 4 : Durée de l'agrément**

Uruhushya rwo kwemeza imenyeshamusoro n'ibaruramari rumara igihe cy'imyaka itatu (3) gishobora kongerwa gusa harebwe niba umubaruramari acyujije ibisabwa bivugwa mu ngingo ya kabiri.

The license to certify declarations and financial statements is valid for three (3) years, renewable only if the certifying firm fulfills all the requirements as mentioned in article 2 above.

L'agrément pour certifier les états financiers a une validité de trois (3) ans, renouvelable dans la mesure où le requérant continue à remplir les conditions mentionnées à l'article 2 de ces directives.

Ikigo cy'Imisoro n'Amahoro gishobora kwambura urwo ruhushya igihe cyose uwaruhawe atacyujije kimwe mu bya ngombwa biteganyijwe mu ngingo ya 2 y'aya mabwiriza.

Rwanda Revenue Authority may revoke the License anytime the licensee fails to fulfill any of the conditions stipulated under article 2 of these rules.

L'Office Rwandais des Recettes peut, à tout moment, retirer cet agrément si le détenteur de l'agrément ne remplit plus les conditions mentionnées à l'article 2 de ces directives.

**Ingingo ya 5 : Ingingo zivanyweho**

Amabwiriza yose abanziriza aya kandi anyuranye nayo avanyweho.

**Ingingo ya 6 : Gutangira gukurikizwa**

Aya mabwiriza atangira gukurikizwa ku muni atangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 07/12/2009

**Komiseri Mukuru w'Ikigo  
cy'Imisoro n'Amahoro  
(sé)  
Mary BAINE**

**Article 5: Abrogation of  
rules**

All rules prior and contrary to these rules are hereby repealed.

**Article 6 : Coming into force**

These rules shall come into force on the day of their publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 07/12/2009

**Commissioner General of the  
Rwanda Revenue Authority  
(sé)  
Mary BAINE**

**Article 5 : Abrogation des directives  
contraires**

Toutes les directives antérieures et contraires aux présentes directives sont abrogées.

**Article 6 : Entrée en vigueur**

Les présentes directives entrent en vigueur le jour de leur publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 07/12/2009

**Commissaire Général de l'Office  
Rwandais des Recettes  
(sé)  
Mary BAINE**

AMABWIRIZA YA KOMISERI MUKURU  
N° 008/2009 YO KUWA 07/12/2009  
AHINDURA KANDI YUZUZA  
AMABWIRIZA YA KOMISERI MUKURU  
002/2007 YO KUWA 15/06/2007 ASHYIRA  
MU BIKORWA ITEGEKO N° 25/2005  
RYO KUWA 04/12/2005 RIGENA  
IMITUNGANYIRIZE Y'ISORESHA

COMMISSIONER GENERAL RULES N°  
008/2009 OF 07/12/2009 MODIFYING AND  
COMPLETING THE COMMISSIONER  
GENERAL RULES N° 002/2007 OF  
15/06/2007 IMPLEMENTING THE LAW  
N° 25/2005 OF 04/12/2005 ON TAX  
PROCEDURES

DIRECTIVES DU COMMISSAIRE  
GENERAL N° 008/2009 DU 07/12/2009  
MODIFIANT ET COMPLETANT LES  
DIRECTIVES DU COMMISSAIRE  
GENERAL N° 002/2007 DU 15/06/2007  
PORTANT MISE EN APPLICATION DE  
LA LOI N° 25/2005 DU 04/12/2005  
PORTANT CREATION DES  
PROCEDURES FISCALES

## ISHAKIRO

## TABLE OF CONTENTS

## TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Icyo agamije

Article One: Objective

Article Premier: Objet

Ingingo ya 2: Ibisabwa kugira ngo  
hishyurwe mu byiciro

Article 2: Conditions for installment  
payment

Article 2 : Conditions d'apurement  
échelonné

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo  
z'amabwiriza zinyuranyije n'aya mabwiriza

Article 3: Repealing of inconsistent  
provisions

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe amabwiriza atangira  
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**AMABWIRIZA YA KOMISERI MUKURU  
N° 008/2009 YO KUWA 07/12/2009  
AHINDURA KANDI YUZUZA  
AMABWIRIZA YA KOMISERI MUKURU  
002/2007 YO KUWA 15/06/2007 ASHYIRA  
MU BIKORWA ITEGEKO N° 25/2005  
RYO KUWA 04/12/2005 RIGENA  
IMITUNGANYIRIZE Y'ISORESHA**

**COMMISSIONER GENERAL RULES N°  
008/2009 OF 07/12/2009 MODIFYING AND  
COMPLETING THE COMMISSIONER  
GENERAL RULES N° 002/2007 OF  
15/06/2007 IMPLEMENTING THE LAW  
N° 25/2005 OF 04/12/2005 ON TAX  
PROCEDURES**

**DIRECTIVES DU COMMISSAIRE  
GENERAL N° 008/2009 DU 07/12/2009  
MODIFIANT ET COMPLETANT LES  
DIRECTIVES DU COMMISSAIRE  
GENERAL N° 002/2007 DU 15/06/2007  
PORTANT MISE EN APPLICATION DE  
LA LOI N° 25/2005 DU 04/12/2005  
PORTANT CREATION DES  
PROCEDURES FISCALES**

Komiseri Mukuru w'Ikigo cy'Imisoro  
n'Amahoro,

The Commissioner General of the Rwanda  
Revenue Authority,

Le Commissaire Général de l'Office  
Rwandais des Recettes,

Ashingiye ku Itegeko n° 25/2005 ryo kuwa  
04/12/2005 rigena imitunganyirize y'isoresha  
cyane cyane mu ngingo yaryo ya 47;

Given Law n° 25/2005 of 04/12/2005 on tax  
procedures especially in its article 47;

Vu la loi n° 25/2005 du 04/12/2005 portant  
création des procédures fiscales,  
spécialement en son article 47;

Asubiye ku mabwiriza ya Komiseri Mukuru n°  
002/2007 yo kuwa 15/06/2007 ashyira mu  
bikorwa itegeko n°25/2005 ryo kuwa  
04/12/2005 rigena imitunganyirize y'isoresha,  
cyane cyane mu ngingo yayo ya 23;

Reviewing Commissioner General rules n°  
002/2007 of 15/06/2007 implementing the law  
n° 25/2005 of 04/12/2005 on tax procedures,  
especially in their article 23;

Revu les directives du Commissaire Général  
n° 002/2007 du 15/06/2007 portant mise en  
application de la loi n° 25/2005 du  
04/12/2005 portant création des procédures  
fiscales, spécialement en leur article 23;

**Ashyizeho amabwiriza akurikira :**

**Issues the following rules :**

**Emet les directives suivantes :**

**Ingingo ya mbere: Icyo agamije**

Aya mabwiriza ahindura kandi yuzura amabwiriza ya Komiseri Mukuru n° 002/2007 yo kuwa 15/06/2007 ashyira mu bikorwa itegeko n° 25/2005 ryo kuwa 04/12/2005 rigena imitunganyirize y'isoresha.

**Ingingo ya 2: Ibisabwa kugira ngo hishyurwe mu byiciro**

Ingingo ya 23 y'amabwiriza ya Komiseri Mukuru n°002/2007 yo kuwa 15/06/2007 ashyira mu bikorwa itegeko n° 25/2005 ryo kuwa 04/12/2005 rigena imitunganyirize y'isoresha ihinduwe kandi yujujwe ku buryo bukurikira :

« Umusoresha ashobora gusaba kwishyura umwenda w'umusoro mu byiciro. Kwishyura ntibishobora kurenza igihe cy'amezi 12. Ibarurwa ibisaba ishyikirizwa Komiseri Mukuru kandi umusoresha agasabwa kuba yujuje ibikurikira :

1. Kugaragaza ko yishyuye nibura 25% y'umwenda w'umusoro ;
2. Kuba asanzwe yishyura imisoro n'amahoro neza kandi ku gihe ;

**Article One: Objective**

These Rules modify and complete the Commissioner General rules n° 002/2007 of 15/06/2007 implementing the law n° 25/2005 of 04/12/2005 on tax procedures.

**Article 2: Conditions for installment payment**

Article 23 of Commissioner General rules n° 002/2007 of 15/06/2007 implementing the law n° 25/2005 of 04/12/2005 on tax procedures is modified and completed as follows:

«A taxpayer may request to pay the tax debt in installment. The payment should not exceed the period of 12 months. The request to pay in installment is submitted to the Commissioner General upon fulfillment of the following conditions:

1. Provide a proof of payment of an amount worth at least 25% of the tax due;
2. Regularly pay taxes and duties correctly;

**Article Premier: Objet**

Ces directives modifient et complètent les directives du Commissaire Général n° 002/2007 du 15/06/2007 portant mise en application de la loi n° 25/2005 du 04/12/2005 portant création des procédures fiscales.

**Article 2 : Conditions d'apurement échelonné**

L'article 23 des directives du Commissaire Général n° 002/2007 du 15/06/2007 portant mise en application de la loi n° 25/2005 du 04/12/2005 portant création des procédures fiscales est modifié et complété comme suit :

« Un contribuable peut solliciter le paiement échelonné de sa dette fiscale. Ce paiement ne doit pas excéder une période de 12 mois. Une demande écrite doit être adressée au Commissaire Général en respectant les conditions suivantes :

1. Fournir une preuve de paiement d'au moins 25% de l'impôt dû ;
2. Il doit s'être acquitté de ses impôts et taxes correctement et régulièrement ;

|                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3. Kuba atarigeze akurikiranwaho icyaha cyo gukoresha inyandiko mpimbano mu misoro n'amahoro;                                                                                                                                                                                              | 3. Should not have been implicated in use of forged documents on taxes and duties;                                                                                                                          | 3. N'avoir jamais été impliqué dans le faux et usage de faux en matières d'impôts ;                                                                                                                                                                            |
| 4. Gutanga ingwate yemewe n'Ubuyobozi bw'Imisoro.                                                                                                                                                                                                                                          | 4. Provide a guarantee acceptable to the Tax Administration.                                                                                                                                                | 4. Donner une garantie acceptée par l'Administration Fiscale.                                                                                                                                                                                                  |
| Icyemezo cy'umwenda cyemerera umusoreshwa gupiganira amasoko ya Leta gishobora guhabwa umusoreshwa wemerewe kwishyura mu byiciro.                                                                                                                                                          | A tax liability certificate allowing a taxpayer to compete for public tenders may be granted to a taxpayer who has been authorized to pay in installments.                                                  | Une attestation de créance fiscale permettant de participer aux marchés publics peut être accordée au contribuable qui est autorisé à payer de façon échelonnée.                                                                                               |
| Komiseri Mukuru, ashobora kwemerera umusoreshwa kwishyura mu byiciro bitabaye ngombwa ko atanga ingwate iyo hari ibimenyetso by'uko umusoreshwa afite ibibazo bikomeye bigaragaza ko nta bushobozi afite bwo kwishyura cyangwa iyo asanzwe yishyura imisoro n'amahoro ku gihe kandi neza.» | The Commissioner General, may allow a taxpayer to pay in installments without necessarily executing a guarantee based on circumstantial evidence of hardship or a proved compliance record of the taxpayer. | Le Commissaire Général peut autoriser au contribuable le paiement échelonné sans qu'il soit nécessaire de fournir une garantie lorsque le contribuable fait face à des difficultés économiques ou s'il s'acquitte de ses impôts régulièrement et correctement. |
| <b><u>Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo z'amabwiriza zinyuranyije n'aya mabwiriza</u></b>                                                                                                                                                                                                  | <b><u>Article 3: Repealing of inconsistent provisions</u></b>                                                                                                                                               | <b><u>Article 3: Disposition abrogatoire</u></b>                                                                                                                                                                                                               |
| Ingingo zose z'amabwiriza zibanziriza aya kandi zinyuranyije n'ayo zivanyweho.                                                                                                                                                                                                             | All prior provisions contrary to these rules are hereby repealed.                                                                                                                                           | Toutes les dispositions antérieures contraires aux présentes directives sont abrogées.                                                                                                                                                                         |
| <b><u>Ingingo ya 4: Igihe amabwiriza atangira gukurikizwa</u></b>                                                                                                                                                                                                                          | <b><u>Article 4: Commencement</u></b>                                                                                                                                                                       | <b><u>Article 4 : Entrée en vigueur</u></b>                                                                                                                                                                                                                    |
| Aya mabwiriza atangira gukurikizwa kuva ku munsu yasohokeye mu igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.                                                                                                                                                                                   | These rules come into force on the date of their publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.                                                                                             | Ces directives entrent en vigueur le jour de leur publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.                                                                                                                                                  |
| Kigali, kuwa 07/12/2009                                                                                                                                                                                                                                                                    | Kigali, on 07/12/2009                                                                                                                                                                                       | Kigali, le 07/12/2009                                                                                                                                                                                                                                          |

**(sé)**  
**Mary BAINE**

**Komiseri Mukuru w'Ikigo  
cy'Imisoro n'Amahoro**

**(sé)**  
**Mary BAINE**

**Commissioner General of the Rwanda  
Revenue Authority**

**(sé)**  
**Mary BAINE**

**Commissaire Général de  
l'Office Rwandais des Recettes**

**Rwanda Utilities Regulatory Agency**  
**FINANCIAL STATEMENTS FOR THE YEAR ENDED 31**  
**DECEMBER 2007**

**FINANCIAL STATEMENTS**

**I. Balance Sheet as at 31<sup>st</sup> december 2007**

| ASSETS                           | Note | Historical Cost    | Depreciation       | Net Value 2007    | Net Value 2006    |
|----------------------------------|------|--------------------|--------------------|-------------------|-------------------|
|                                  |      |                    |                    | RWF               | RWF               |
| <b><u>NON CURRENT ASSETS</u></b> | 2    |                    |                    |                   |                   |
| Office furniture and equipment   |      | 54 353 018         | 29 872 694         | 24 480 324        | 25 291 035        |
| Computer equipment               |      | 90 523 791         | 72 802 266         | 17 721 525        | 17 269 550        |
| Communication equipment          |      | 19 645 413         | 9 955 184          | 9 690 229         | 11 725 365        |
| Other materials                  |      | 15 076 575         | 8 041 806          | 7 034 769         | 9 388 234         |
| <b>Total non Current Assets</b>  |      | <b>179 598 797</b> | <b>120 671 950</b> | <b>58 926 847</b> | <b>63 674 184</b> |
| <b><u>CURRENT ASSETS</u></b>     | -    |                    |                    |                   |                   |
| Stock                            | 3    |                    |                    | 7 970 729         | 6 947 006         |

|                                            |   |  |  |                    |                    |
|--------------------------------------------|---|--|--|--------------------|--------------------|
| Debtors                                    | 4 |  |  | 619 100 212        | 515 112 893        |
| Cash equivalent                            | 4 |  |  | 110 652 439        | 146 844 875        |
| Cash at bank                               | 5 |  |  | 203 106 702        | 124 079 581        |
| Cash at hand                               | 6 |  |  | 156 039            | 131 409            |
| <b>Total Current Assets</b>                |   |  |  | <b>940 986 121</b> | <b>793 115 764</b> |
| <b><i>TOTAL ASSETS</i></b>                 |   |  |  | <b>999 912 968</b> | <b>856 789 948</b> |
| <b><u>EQUITY AND LIABILITIES</u></b>       | 7 |  |  |                    |                    |
| EQUITY AND RESERVES                        |   |  |  |                    |                    |
| Reserves                                   |   |  |  | 767 060 140        | 499 594 513        |
| Subsidies for equipment CEDP               |   |  |  | 26 466 109         | 51 351 576         |
| Prior years adjustments                    |   |  |  | 91 249 238         | 26 231 582         |
| Deficit for the year                       |   |  |  | -10 387 216        | 241 234 045        |
| <b>Total Equity and Reserves</b>           |   |  |  | <b>874 388 271</b> | <b>818 411 716</b> |
| <b><u>CURRENT LIABILITIES</u></b>          | 8 |  |  |                    |                    |
| Creditors                                  |   |  |  | 125 524 697        | 38 378 232         |
| <b><i>TOTAL EQUITY AND LIABILITIES</i></b> |   |  |  | <b>999 912 968</b> | <b>856 789 948</b> |

**II. Income Statement for the year ended 31<sup>st</sup> December 2007**

| INCOME                                     | Note | 2007               | 2006               |
|--------------------------------------------|------|--------------------|--------------------|
| <b><u>OPERATING ACTIVITIES</u></b>         | -    |                    |                    |
| Frequency Licenses, VSAT & Equipment Fees  |      | 297 205 164        | 417 452 272        |
| 1% annual fees on Operators sales turnover |      | 385 409 636        | 335 949 752        |
| Other income                               |      | 33 463 365         | 27 768 999         |
| Subsidies from CEDP                        |      | 127 600 831        | 78 097 589         |
| Interest on Treasury bonds                 |      | 12 560 154         | 3 517 612          |
| Reprise amortissement                      |      | 222 000            | 0                  |
| <b>TOTAL INCOME</b>                        | 9    | <b>856 461 150</b> | <b>862 786 224</b> |
| <b><u>OPERATING EXPENSES</u></b>           |      |                    |                    |
| Office supplies and materials              |      | 10 328 457         | 12 733 778         |
| Transport expenses                         |      | 9 754 623          | 6 895 725          |
| Service expenses                           |      | 422 474 171        | 179 071 451        |
| Other operating expenses                   |      | 19 353 873         | 31 048 144         |
| Personnel expenses                         |      | 370 405 138        | 353 847 648        |

|                                 |    |             |             |
|---------------------------------|----|-------------|-------------|
| Taxes                           |    | 3 039 847   | 5 217 677   |
| Depreciation                    |    | 31 492 257  | 32 737 756  |
| <b>TOTAL OPERATING EXPENSES</b> | 10 | 866 848 366 | 621 552 179 |
| <b>Deficit for the year</b>     |    | -10 387 216 | 241 234 045 |

**Approuved by**

(sé)  
**Col.Diogène MUDENGE**  
**Director General**

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MUDAKEMWA BONAVENTURE  
RUSABA GUHINDURA IZINA**

Uwitwa **MUDAKEMWA Bonaventure** utuye mu Kagari ka Rwampara, Umurenge wa Kigarama, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, yasabye kongera izina rya **SEMAFARA** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ngo ni uko iryo zina rya **SEMAFARA** ari izina ry'umuryango wabo ; ikindi ngo ni ukugira ngo iryo zina ridasibangana mu muryango wabo.

Arifuza rero ko izina rya **SEMAFARA** ryakongerwa mu irangamimerere ye, bityo akitwa **SEMAFARA MUDAKEMWA Bonaventure**.

**ICYEMEZO N° RCA/0852/2009 CYO KUWA 27/ 05/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI  
« KOPERATIVE Y'ABOROZI BA RUBAVU/COOPERATIVE DES ELEVEURS DE  
RUBAVU «CODERU»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “CODERU”, ifite icyicaro mu Murenge wa Gisenyi, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwo kuwa 20 Mata 2009 ;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative “CODERU” ifite icyicaro mu Murenge wa Gisenyi, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative “CODERU” igamije guteza imbere ubworozi bw'inka no gutunganya amata azikomokaho. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 27/05/2009.

(sé)

**MUGABO Damien**  
**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza**  
**imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N° RCA/0914/2009 CYO KUWA 12/06/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI  
IHURIRO RY'AMAKOPERATIVE Y'ABOROZI BO MU KARERE KA RUBAVU "IARU"**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida w'Ihuriro "IARU", rifite icyicaro ku Kabali, Umurenge wa Kanzeze; Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwo kuwa 22 Mata 2009.

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Ihuriro ry'Amakoperative "IARU" rifite icyicaro ku Kabali, Umurenge wa Kanzenze, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba, rihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Ihuriro ry'Amakoperative "IARU" rigamije guteza imbere ubworozi bw'inka. Ntiryemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi rihereye ubuzimagatozi, keretse ribanje kubisaba rikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa 12/06/ 2009.

**(sé)**

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza  
imbere Amakoperative**

**IKIGUZI CY'IGAZETI YA LETA YA  
REPUBULIKA Y'U RWANDA  
N'ICY'INYANDIKO ZIYITANGARIZWAMO**

**SUBSCRIPTION AND ADVERTISING RATES**

**TARIF DES ABONNEMENTS ET DES  
INSERTIONS**

Hakurikijwe Iteka rya Perezida n° 62/01 ryo kuwa 05/12/2008 n'Iteka rya Minisitiri n° 01/03.04 ryo kuwa 01/01/2009 ashahiraho ikiguzi cy'Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda n'icy'inyandiko ziyitangarizwamo ;

By Presidential Order n° 62/01 of 05/12/2008 and Ministerial Order n° 01/03.04 of 01/01/2009 concerning subscription and advertising rates for the Official Gazette of the Republic of Rwanda;

Référence faite à l'Arrêté Présidentiel n° 62/01 du 05/12/2008 et à l'Arrêté Ministériel n° 01/03.04 du 01/01/2009 portant fixation du tarif des abonnements et d'insertions au Journal Officiel de la République du Rwanda ;

Ikiguzi cy'Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda n'icy'inyandiko ziyitangarizwamo gishyizweho ku buryo bukurikira :

The Subscription and advertising rates for the Official Gazette of the Republic of Rwanda shall be fixed as follows:

Le tarif des abonnements et insertions au Journal Officiel de la République du Rwanda est fixé comme suit :

**A. Ikiguzi cy'umwaka wose**

**A. Annual subscription:**

**A. Abonnement annuel :**

|                             |            |
|-----------------------------|------------|
| -Mu Rwanda                  | 50 000 Frs |
| -Mu bihugu bidukikije       | 60 000 Frs |
| -Mu bindi bihugu by'Afurika | 61 000 Frs |
| -Mu Burayi                  | 65 000 Frs |
| -Muri Amerika na Aziya      | 68 000 Frs |
| -Muri Oseyaniya             | 72 000 Frs |

|                                |             |
|--------------------------------|-------------|
| - Rwanda                       | 50, 000 Frw |
| - Bordering Countries          | 60, 000 Frw |
| - Other Countries in Africa    | 61, 000 Frw |
| - European Countries           | 65, 000 Frw |
| - American and Asian Countries | 68, 000 Frw |
| - Oceania                      | 72, 000 Frw |

|                        |            |
|------------------------|------------|
| -Rwanda                | 50 000 Frw |
| -Pays limitrophes      | 60 000 Frw |
| -Autres pays d'Afrique | 61 000 Frw |
| -Europe                | 65 000 Frw |
| -Amérique et Asie      | 68 000 Frw |
| -Océanie               | 72 000 Frw |

**B. Ikiguzi cya buri numero: 1000 FRW**

**B. Retail price per copy : 1000 FRW**

**B. Prix de détail au numéro : 1000 FRW**

**C. Ikiguzi cy'inyandiko ziyitangarizwamo**

**C. Advertising rates:**

**B. Prix des insertions :**

Amafara ibihumbi cumi na bine (14.000 Frw) kuri buri rupapuro rwandikishije imashini cyangwa orudinateri.

Fourteen Thousand (14,000) Rwandan Francs per page typed, whether by computer or typewriter.

Quatorze mille (14 000) Francs chaque page de texte dactylographié ou écrit à l'ordinateur.

Ku nyandiko ituzuye urupapuro rumwe, hakoreshwa uburyo bwo kubara imirongo: umurongo umwe ni amafara y'u Rwanda magana atanu na makumyabiri n'atanu (525).

For inserts of less than one page, the price shall be five hundred twenty five (525) Rwanda Francs for one line.

Pour l'insertion d'un texte de moins d'une page, le prix est de cinq cent vingt-cinq (525) francs rwandais par ligne.

| <b>Igihe Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda isohokera</b>                                                                                                                                                                                                          | <b>Issue periodicity of the Official Gazette</b>                                                                                                                                                                                                               | <b>Périodicité de parution du Journal Officiel</b>                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda isohoka buri wa mbere w'icyumweru.                                                                                                                                                                                              | The Official Gazette shall be issued every Monday.                                                                                                                                                                                                             | Le Journal Officiel de la République du Rwanda paraît chaque lundi de la semaine.                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Ifatabuguzi</b>                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Subscription</b>                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Abonnement</b>                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Amafaranga y'ifatabuguzi ry'umwaka wose, ayo kugura inomeru imwe n'ayo kwandikishamo inyandiko arihirwa mu Kigo cy'Igihugu cy'Imisoro n'Amahoro (RRA); uwishyuye yerekana urupapuro yishyuriyeho kugira ngo serivisi ishinzwe Igazeti ya Leta imukorere icyo yishyuriye. | All sums due for paying the annual subscription fees for one issue and advertisement shall be paid to Rwanda Revenue Authority (RRA); and the payer shall present the receipt to the Official Gazette Service which shall render him/her the service paid for. | Les sommes dues pour les abonnements annuels, les numéros séparés, ou pour les insertions sont à verser à l'Office Rwandais des Recettes; la personne qui effectue le paiement doit présenter le bordereau de paiement au Service du Journal Officiel qui lui rend le service demandé. |
| Ifatabuguzi ry'umwaka wose rirangirana n'umwaka wishyuriwe kandi kwishyura bigakorwa mbere y'ukwezi kwa Mutarama k'umwaka ufatirwa ifatabuguzi.                                                                                                                          | The annual subscription shall end with the year of payment and payment for the new annual subscription shall be made before the month of January of the year of subscription.                                                                                  | L'abonnement annuel expire à la fin de l'année pour laquelle il a été payé et le paiement pour tout nouvel abonnement se fait avant le mois de janvier de l'année d'abonnement.                                                                                                        |
| Abishyura batinze barakirwa bagahabwa numero zasohotse batarafata ubuguzi, iyo zihari, zaba zarashize ntibagire icyo babaza.                                                                                                                                             | Late subscription payers shall be given all issues published before, where there are any left, or else no claim shall be made.                                                                                                                                 | Les abonnés retardataires recevront également les numéros déjà parus s'il en reste, si non, ils ne pourront rien réclamer.                                                                                                                                                             |

**Website: [www.primature.gov.rw](http://www.primature.gov.rw)**